LEXICON DE FAUNA Y FLORA

(Continuación)

QUETUVÍ. m. Argent. *Benteveo,* OdL.

QUETZAL. (Del mexic. *quetzalli:* hermosa pluma). m. AmCentral y Méx. Ave trepadora, de unos 25 cm. desde lo alto de la cabeza a la rabadilla; de plumaje suave, verde tornasolado y muy brillante, y rojo en el pecho y abdomen. Su cola de plumas irisadas llega a medir hasta metro y medio. Es el ave del paraíso de los aztecas y el ave sagrada de Guatemala, emblema de su libertad nacional. (Trogon viridis). Ac.

QUETZALE. m. AmCentral y Méx. *Quetzal.* (El uso general es *quetzal* o *quezal*). CG.

QUEULE. (Del arauc. *queul:* una fruta). m. Chile. Hermoso árbol siempre verde, de fruto comestible, parecido a la *lúcuma,* pero amarillo. (Adenostemon nitidum). (Para la Ac. equivale al mirobálano de la India, pero no es así. JTM).

QUIABO. m. Parag. El abelmoschus esculentus. MSB.

QUIACA. f. Sur de Chile. Arbol de ramas largas y flexibles. (Caldcluvia paniculata). Ac.

QUIAMOL. m. Hond. *Tacalote,* planta.

QUIBEY. (v. ind. ant.). m. Antillas. *Tibey.* Ac., ET.

QUICA. f. Colomb. *Cuica,* árbol. (Cercidium). ER.

QUICO. m. Perú. Arbusto de flores amarillas medicinales. (Bidens andicola; humilis). FLH.

QUICHE. (v. chibcha). m. Colomb. Bromeliácea cuyas hojas dan fibra. (Pitcairnia corallina). ER., MJF.

QUIDEÑE. m. Chile. Especie de hongo parasitario esponjoso que se aprovecha en ensaladas. GRC.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

*QUIEBRA-ARADO. m. Argent. Arbustillo leñoso. (Heimia salicifolia).

*QUIEBRA-BARRIGA. f. Medellín (Colomb.). *Nacedero,* árbol. Variante: *quiebrabarrigo.* ER., JAU.

QUIEBRACAJETE. (v. híbrida). m. Planta de linda flor. (Convolvulus). ABJ.

*QUIEBRAHACHA. f. Antillas, Ecuad. y Venez. El árbol Copaifera hymenaefolia. JSch., VMR., LA. En Colomb. se cita el Godoya splendida. ER. En PRico es nombre también de diversos árboles. (Libidibia punctata, Willd; Allophyllus occidentalis, Sw.; Eugenia pseudopsidium, Jacq. etc.). En SDgo. es otro nombre del *ausubo* o *jiquí.* (Bumelia nigra). En Méx. se cita el Citharoxylon laetum. (La confusión de nombres: *quebracho: quiebrahacha,* es corriente).

*QUIEBRAMUELAS. f. C. Rica. Arbol magnoliáceo. (Drymis winterii).

*QUIEBRAOJO. m. Colomb. *Lombricera,* planta. (Asclepias curassavica). ER.

*QUIEBRAOLLAS. f. Perú. Arbol. (Acnistus aggregatus).

*QUIEBRAPIEDRAS. f. C. Rica. *Cachanlagua.* (Cyphea).

*QUIEBRAPLATO. m. C. Rica. Planta de flores amarillas. (Crotolaria vitellina).

QUIGUA. f. SDgo. y Venez. *Sigua,* molusco. ET., LA. // Venez. Arbol de madera fina y aromática. (Amyris simplicifolia). LA.

QUIHUICHA. f. Perú. Planta de semillas alimenticias. (Amaranthus caudatus). OFC. Error del Prof. Cook. El A. caudatus es el moco de pavo, planta introducida en el Perú. La *quihuicha* puede ser el A. edulis. FLH.

QUIJINICUIL. m. Guat. y Salv. *Cuajinicuil,* árbol. DJG.

QUILA. f. Chile. Especie de bambú, más fuerte y de usos más variados que el malayo. (Chusquea quila). Ac. // Nombre de otra planta. (Herrera stellata).

QUILAMOL. (Del mexic. *quilamolli*). m. Hond. La planta Schizocarpum filiforme. AM.

QUILBO. (v. arauc.). m. Chile. Flamenco, ave.

QUILILA. f. Argent. *Rubiala,* ave. OdL.

QUILINCHUCHE. m. Hond. La planta Inga pulcherrima. AM.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

(Rf.: *cacalojoche* y otros nombres vulgares del gén. Plumiera).

QUILINEJA. f. Chile. Especie de *boqui* precioso muy usado en Chiloé para hacer cables y escobas. (Luzuriaga radicans; erecta).

QUILMAY. m. Chile. Planta trepadora, apocinácea, de lindas flores. (Echites chilensis; Myriogyne elatinoides). Ac. El nombre no ha logrado popularizarse. GRC.

QUILO. (Del arauc. *quelu:* colorado). m. Chile. *Mollaca,* arbustito frutal. Ac.

QUILQUIL. (Del arauc. *culcul:* mata). m. Chile. Helecho arbóreo. (Lomaria chilensis). Ac.

QUILTRO, TRA. (Del arauc. *quiltho*). m. y f. Chile. Cualquier perro chico, ordinario, ladrador. Ac. GRC.

QUILVO. m. Chile. *Quilbo.*

QUILLAI. (v. arauc.). m. Argent., Bol., Chile, Ecuad. y Urug. *Jaboncillo,* árbol rosáceo. (Quillaja). Ac., GLR., AMat., CRT., GH. En Colomb. lo llaman *quillai de Chile.* ER. // Arbol o arbusto algo semejante al roble. (Hualania colletoides). // Arbolito sin importancia que tiene nombres vulgares diversos. (Castela coccinea).

QUILLOGUYA. f. Perú. Especie de *ipecacuana* que produce una tintura roja.

QUILLOI. (v. arauc.). m. Chile. Planta. (Stellaria media).

QUILLOQUILLO. m. Argent. Arbol que contiene potasa. (Solanum oleagnifolium).

QUIMBOLITO. m. Panamá. Cierto guisante pequeño y blanquecino. JEH., SL., CM. El *gandú* de Colombia. En C. Rica dicen *quimbolillo* o *chimbolito.*

QUIMBOMBÓ. (v. africana). m. Colomb., Cuba, Méx. y Venez. Malvácea de semillas comestibles; *guingambó.* ER., EP., JCal., LA. En Méx. es voz breve para VAN., pero es aguda para MM.

QUIMICHE. m. Guat. Cierta enredadera que mata al árbol sobre el cual crece. FGZ.

QUIMIL. (Del mexic.). m. Argent. y Bol. Especie de cacto de fruto agrio que come el ganado. (Opuntia quimilo). JCD., OdL. Variante: *quimili.* OdL.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

QUIMPI. (v. quich.). m. Argent. Herbácea muy conocida cuya infusión suele tomarse como té. (Senebieria pinnatifida; Coronopus didymus). MLB., SALQ., OdL.

QUINA. (v. quich.). f. Amér. Arbol que produce la corteza amarga y febrífuga tan conocida universalmente. Sus especies son innumerables, y muchas se cultivan en otras partes del mundo. (Cinchona; Chinchona; Croton; Myrocarpus, etc.). Ac. En Argent., también *barba de tigre,* arbusto. (Colletia). En PRico, otro nombre del *boje,* árbol. // *Quina caribe.* Cuba. *Aguedita,* planta. Ac.

QUINAQUINA. f. Argent., Ecuad. y Parag. Arbol grande, frondoso y aromático. (Myrospermum sereipo). Ac., MChF. En Bol. y Perú es la acacia balsámica Myroxylon peruiferum. VMRey., FLH.

QUINCAJÚ. m. AmMerid. Mamífero de unos 90 cm. de longitud, de los que unos 47 pertenecen a la cola; se mantiene oculto durante el día y sale de noche en busca de pequeños mamíferos, avecillas, insectos, huevos, miel y frutos, de que se alimenta. Es una especie de oso o mono carnívoro del tamaño de un gato. Se le clasifica entre los osos. (Cercoleptes caudivolvulus, Illig.). (Desconocido en el Perú. PBM).

QUINCAYÚ. m. Argent. *Quincajú.*

QUINCHA. f. Colomb. *Colibrí,* ave.

QUINCHAMALÍ. m. Chile. Santalácea medicinal de flores amarillas. (Quinchamalium chilense). Ac., JZ. La grafía *quinchamala* en Perú. FLH.

QUINCHIHUE. m. Chile. Planta medicinal de color verde claro, olorosa, de flores amarillas. (Tagetes erecta; patula; glandulifera). Ac., JZ.

QUINCHILÍN. m. Argent. *Quebrachillo,* árbol.

QUINCHONCHO. m. Colomb. y Venez. *Gandul,* arbusto. RUU., LA., Ac.

QUINDE. (Del quich. *quindi: colibrí*). m. Nariño (Colomb.), Ecuad. y Perú. *Colibrí,* ave. LT., ACC., GLR., CRT., AMat., PBM.

QUINGOMBÓ. m. Colomb. y Cuba. *Guingambó.* ER., Ac.

QUINGÜILLA. f. Chile. *Quínoa.*

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

QUINO. m. Amér. Nombre raro, por *quina*. Ac.

QUÍNOA. f. Argent., Bol., Colomb., Ecuad., Méx. y Perú. Planta de uno a dos metros de altura, de flor roja y espiga feculenta muy alimenticia. (Chenopodium album; quinoa). ER., GLR. No hay que decir que se usa principalmente para las aves, pues si bien es cierto que se les da a los pavipollos, con su mijo se hacen en Perú varios guisos muy alimenticios, y en la Sierra constituye, al par del *maíz* y la *papa,* base de la alimentación. En Lima se preparan hasta *cocktails* de *quinua*. PBM.

QUINOQUINO. m. Bol. y Perú. Bello árbol, del que hay dos especies, una que suministra el *bálsamo del Perú* y otra el *bálsamo de Tolú*. (Myroxylon peruiferum; toluiferum).

QUINQUÍN. m. Ecuad. Hormiga grande y venenosa.

QUINTÍ. m. Venez. Pájaro. (Synallaxis ruficapilla, Vieill).

QUINTOVÉ. m. Argent. *Benteveo,* ave.

QUINTRAL. (Del arauc.). m. Chile. Muérdago de flores rojas, de cuyo fruto se extrae liga; sirve para teñir. (Loranthus tetrandus; aphyllus). Ac.

QUINUA. f. Argent., Bol., Colomb., Méx. y Perú. *Quínoa*. Ac., LT., SN., PBM.

QUINUAR. m. Perú. Arbol. (Polylepis racemosa; villosa).

QUIORO. m. C. Rica. Especie de *tucán*. (Rhamphastos tocard).

QUIPITO. m. Venez. *Pito,* hemíptero rapaz nocturno. (Rhodnius).

QUIPO. m. Panamá. *Cuipo,* árbol. PCS.

QUIQUE. (v. arauc.). m. Chile. *Hurón,* especie de comadreja. (Galictis). Ac.

QUIQUISQUE. m. C. Rica. *Quequesque,* aróidea. CG.

QUIRÁ. m. C. Rica. Arbol pequeño maderable. (Platymiscium polystachium). (Es voz aguda). CG.

QUIRIBOLLITA. f. Panamá. Cierta paloma silvestre. JEH.

QUIRIGÜILLO. m. C. Rica. *Jelinjoche,* arbusto. (Escrito con diéresis). CG.

QUIRIGUINCHE. m. Norte del Perú. Arbusto. (Pithecolobium excelsum). AW.

QUIRIPITÍ. m. Venez. Arbol gutífero. (Clusia minor). LA.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

QUIRIRIÓ. (v. guaraní). m. Argent. Víbora más brava que la *nacaniná*. Para Azara es la *víbora de la Cruz*. (Bothrops).

QUIRQUINCHO. (v. quich.). m. Argent., Bol. y Perú. Nombre vulgar de diversos *armadillos*. Ac. (El animalito no existe en Chile; usamos el nombre por nuestras relaciones con Argentina). GRC.

QUIRUZILLA. f. Argent. y Bol. Planta cuyo tallo contiene un jugo refrigerante. En Salta (Argent.) es begonia silvestre de tallo grueso que se come con azúcar y tiene sabor semejante al limón. El jarabe de *quiruzilla* es un refresco muy agradable. JCD.

QUISA. f. Méx. Especie de pimienta. Ac. (Desusado. FJS). // Perú. Ortiga, planta urticante. (Pilea globosa; Urtica magellanica). FLH.

QUISCA. (v. quich.). f. Argent., Bol. y Chile. *Quisco*. Ac., MLB., FLB.

QUISCALURO. (Del quich. *quisca:* espina y *ruru* o *luru:* fruto; en realidad es fruto espinoso). m. Argent. Cactus frutal. Variante: *cuiscaloro*. JAC., PPB., MLB., OdL.

QUISCAMOTE. m. Hond. *Rascadera,* planta venenosa. (Arum). // Guat. y Méx. El *guacamote* o *yuca brava.* (Manihot esculenta). UR., MM.

QUISCO. m. Chile. *Cardón,* planta. Ac.

QUISHUARA. f. Bol. *Quisuar,* planta.

QUISQUIDÍ. m. Venez. *Bienteveo,* ave.

QUISUAR. (v. quich.). m. Ecuad. y Perú. El árbol Buddleia incana. Variante: *quishuar*. PBM., MAS., EGP.

QUITAHUCHO. (En quich. *uchu* es *ají*). m. Bol. y Salta (Argent.). *Ají,* planta. JCD. Variante en Tucumán (Argent.): *quitauchu*. Voz poco corriente. MLB.

QUITAPORQUERÍA. f. Perú. Poligácea que tiene saponina (Monnina polystachya).

QUITARÁN. m. PRico. *Guitarán,* árbol.

*QUITASOL. m. Cuba. Planta. (Cyperus alternifolius). // Arbol cultivado. (Melia acederah umbraculifera; M. texana). // Colomb. Planta medicinal. (Gunnera scabra). ER.

*QUITASOLILLO. m. Cuba. *Casabe,* especie de hongo o seta co-

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

mestible. Ac. // Herbácea medicinal de pequeñas flores blancas. (Hydrocotyle umbellata).

*QUITATINTA. f. PRico. *Vinagrilla,* planta.

*QUITERIA. f. Colomb. Longaniácea de raíces que se emplean como febrífugo. (Spigelia anthelmia). ER.

QUITILIPI. m. Argent. y Urug. Lechuza vulgar. (Noctua cunicularia). AMS.

QUITIRRÍ. m. C. Rica. Planta. (Zexmenia costarricensis). PCS.

QUITOCO. m. Perú y Urug. Planta. (Pluchea quitoc). GH.

QUIÚLLA. f. Chile. Gaviota. (Larus serranus).

QUIYÁ. (Del guaraní *quiá*). m. Argent. y Bol. *Coipú.* (Los españoles le llaman nutria, pero no lo es, ni de su familia. Azara).

QUIZARRÁ. m. C. Rica. Planta laurácea. (Hay unas diez especies de los géneros Ocotea, Phoebe, Nectandra, Sassafridium y otros. CG).

R

RABANCÁ. f. Colomb. Planta. (Brassica napus). JMMarr.

*RABIAMARILLO. m. Colomb. *Toche,* ave. LT., RUU.

*RABICHE. f. Cuba. Paloma que tiene la configuración de la tórtola, con la cola extendida en forma de cuña. (Columba carolinensis).

RABIGUANA. f. Venez. El mejor y más durable de los *bejucos* de amarra. Variante: *raboiguana.* Puede proceder de alguna esp. de Acacia o de Desmoneus. LA.

*RABIHORCADO. m. Colomb. Ciclantácea frutal cuyas hojas se emplean para cubrir techos. (Carludovica latifolia). ER., GGG.

*RABIRRUBIA. f. Cuba. Pez de cola rubia, ahorquillada. Es comida apreciada. En Venez. se llama *rabirrubio.* (Mesoprium chrysurus; Serranus creolus). LA.

*RABO *de alacrán.* Amér. Herbácea así llamada por la figura de sus flores. (Heliotropium curassavicum). // *Rabo de chucha.* Colomb. Víbora. (Lachesia mutus). ER., LT. // *Rabo de gato.* Méx. *Guisaso,* planta. // *Rabo de mico.* C. Rica. Helecho arbóreo. (Cyathea arborea). // *Rabo de*

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

puerco. C. Rica. Esterculiácea de frutos retorcidos. (Helicteres guazumaefolia). // *Rabo de ratón.* PRico. Planta. (Gonzalea spicata; Hediophytum; Heliotropium indicum). En C. Rica es la fabácea Dalea alopecuroides. // *Rabo de zorra.* Colomb. Maleza verbenácea; no es la gramínea de otros países. (Stachytrapheta polyura). ER. // En Cuba es el Saccharum ravenae y el Panicum grossarium. // *Rabo de zorro.* Colomb. Gramínea del gén. Vulpine. No es el Saccharum ravenea, que es exótica. LT. // *Rabo frito.* Venez. *Mapanare,* serpiente.

*RABOJUNCO. m. PRico. Arbusto de flores pequeñas blancas. (Cassearia stipularis). Este arbusto de 3 a 5 metros de altura, según Stahl, fue descrito como un árbol de 30 pies de altura por Andrés Viñas en su libro *Primera Feria Exposición de Puerto Rico* (1854).

*RABONA. f. Colomb. *Cuncuna,* especie de paloma torcaz, sin rabo. LT.

RABUDA. f. Cuba. *Rabiche,* paloma.

RACACHA. (v. quich.). f. Bol. Variedad de la *papa.* (Conium moschatum). // Bol., Colomb., Chile y Cuzco (Perú). *Arracacha.* VMRey., MJF., FLH.

RADAL. (Del arauc. *raral*). m. Sur de Chile. Arbolito siempre verde, de hojas medicinales y bonita madera, no muy durable. (Lomatia obliqua). Ac. Para JZ. el Lomatia obliqua, R. Br., es un árbol muy elevado de excelente madera.

*RAÍZ *de la China.* Cuba. *Donguey,* planta. (Smilax). En Colomb. se cita la especie Smilax sanguinea, liliácea medicinal. ER. // *Raíz de la paciencia.* Cuba. Planta medicinal. (Rumex patientia). // *Raíz de resfriado.* Colomb. *Contrayerba,* planta. (Dorstenia). // *Raíz de teyú.* Parag. Planta. (Jatropha glandulosa, Pax). // *Raíz de toro.* C. Rica. Planta. (Melochia hirsuta).

RAMBUTÁN. m. Colomb. Arbusto frutal. (Nephelius lapaceum; Euphoria nephelium). ER.

*RAMÓN (*Palo*). Antillas. Arbusto. (Banara portoricensis). REJ. // Antillas, Guat. y Venez. Arbol de buena madera cuyas hojas sirven de comida al ganado vacuno y caballar. (Trophis americana; racemosa; Celtis occidentalis; trinervia).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

REJ., UR., LA., HP. // Méx. El Brosimum alicastrum. MM.

*Ramoncillo. m. PRico. Arbol de 30 pies de altura, de madera de color blanco veteado. (Trichilia pallida).

*Rana (*Palo*). Cuba. Arbol de buena madera incorruptible. (Behaimia cubensis, Griseb).

Rancaca. f. AmMerid. Especie de halcón. (Ibicter aquilinus).

Ranga. f. Colomb. *Jaco* o tortuga pequeña.

Rangayo. m. C. Rica. Herbácea. (Uncaria tomentosa). PCS.

Raque. m. Colomb. Arbusto de hermosas flores. (Vallea stipularis). JSM., DBH., JCG., ER.

Rara. (v. onomatopéyica). f. Chile. Ave del tamaño de la codorniz. (Phytotoma rara, Gay). Ac.

*Rasca-barriga. f. Cuba. Arbusto rubiáceo. (Espadea amoena; Cassia calophylla; Randia c.).

*Rascadera. f. Colomb. Arácea de gigantescas hojas. (Caladium arboreum; Arum maculatum). ER., JAU., LT.

*Rascagarganta. f. PRico. Mirsinácea. (Ardisia serrulata).

*Rascamoño. m. PRico. *Molinillo,* planta. (Leonitis). // Méx. Damasquina, planta. (Zinnia elegans).

Rasete. m. Colomb. Papaverácea ornamental. (Eschscholtzia californica). ER.

Raspaguacal. m. C. Rica. Planta de hojas ásperas que se usan para pulir objetos de madera. (Tetracera sessiliflora).

*Raspalengua. m. Cuba. Arbol de 25 a 30 metros de altura, de madera poco dura, de color amarillento. (Cassearia hirsuta). En Panamá se cita el Conostegia speciosa. PCS.

*Rasqueta. f. Venez. Planta sarmentosa, trepadora. (Pithecoctenium echinatum). LA.

Ratania. (v. quich.). f. Argent., Bol., Colomb., Ecuad., Perú y Venez. Arbusto de raíz medicinal. (Krameria triandra; cistoidea). Ac., ER., MChF., LA.

*Ratón (*Palo*). PRico. *Tea,* árbol. (Matayba). // Venez. Planta medicinal. (Cissampelos tomentosa). // C. Rica. Nombre vulgar del Roupala sp. y del Rapanea ferruginea. CG. // *Ratón de agua.* Colomb. Didélfido de costumbres acuáticas. (Chironectes variegatus). ER., JAU. // *Ratón de las tapias.* Chile. Pequeño roedor parecido a un ratón. (Oc-

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

todon degus). // *Ratón runcho.* Colomb. Mamífero parecido a la rata. (Caenolestes obscurus).

RATONA. f. Argent. y Urug. *Ratonita.* ElT.

RATONITA. f. Argent. Avecita inquieta que vive en la proximidad de las casas, y, con la cola alzada, se desliza corriendo por ventanas, cercas y paredes. (Troglodytes furvus; Tryothorus platensis).

RAULÍ. (Del arauc. *raylin*). m. Chile. *Pellín,* árbol. Ac.

*RAYADO. m. PRico. *Arrayado,* pez. En Venez., silúrido de buena carne que mide hasta 7 pies de longitud. (Platystoma fasciatum). LA.

*RAYADOR. m. Chile. Ave de pico muy aplanado y delgado. Ac. (Nombre poco usado). GRC.

*RAYO (*Palo*). m. PRico. Arbusto espinoso que en algunas partes se conserva como preservador del rayo. (Parkinsonia aculeata). En Cuba es el árbol *moruro.*

*REALIDAD. f. Colomb. Graminácea ornamental. (Briza maxima). ER.

REBELLÍN. m. Panamá. Cigarra. JEH.

*RECUERDO. m. Colomb. Planta trepadora de flores moradas y blancas, del gén. Maurandia. ER.

*REGALIZ. m. Colomb. y Cuba. Planta distinta del verdadero regaliz. Es el *orozús.* (Lippia dulcis). RUU.

*REGALIZA. f. Cuba. *Peronía,* planta. (Abrus). En Colomb. es el mismo *regaliz.* RUU. (Regaliza, regaliz y orozús son nombres sinónimos de plantas en España).

*REGALO *de la reina.* Bol. Planta de jardín, de hoja tricolor, verde, roja y amarilla, como la bandera boliviana. (Amaranthus tricolor).

*REINA. f. PRico. Pájaro llamado más comúnmente *reinita.* // *Reina de la noche.* Antillas y Venez. Planta notable por sus hermosas flores. (Cereus grandiflorus). En C. Rica es un arbusto solanáceo de hojas medicinales y flor acampanada y blanca como la azucena, pero más larga, que perfuma de noche. (Datura arbórea). CG. // *Reina Luisa.* Cuba. *Cajigal,* planta. (Zinnia elegans).

*REINAMORA. f. PRico. Pájaro de cabeza negra, vientre blanco y pecho anaranjado. Mide seis pulgadas desde el pico a la

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

extremidad de la cola. (Spindalis portoricensis, Bryant; Tanagra zena, Gmelin; multicolor, Vieillot; Fringilla zena, Lin.). (En Andalucía, un reinamora (masculino) es el también llamado pajarito del agua. AAV.). // Argent. Pájaro fringílido, de silbo potente y armonioso. (Phoecticus aureiventris). MLB.

*Reinita. f. PRico y Venez. Avecilla de color negro con rayas blancas en la cabeza; el pecho y rabadilla, amarillos; la garganta, gris; el lomo del pico, aquillado. Es el pájaro que más abunda en PRico. (Coereba portoricensis, Bryant; Dendroica petechia). LA. En Méx., la esp. Coereba cyanea. ALH.

Reinona. f. PRico. *Reinamora,* avecilla.

Relbún. (v. arauc.). m. Chile. Yerba medicinal con frutillas rojas. (Galium relbum, Gay).

*Renegrido, da. m. y f. Argent. Especie de tordo de color negro con tornasoles azulados. (Molothrus cericeus).

Repo. (Del arauc. *repu*). m. Chile. Arbusto, especie de arrayán de gran tamaño, que llega a alcanzar 6 metros de altura. Ac.

*Requesón. m. Colomb. y Venez. Rubiácea febrífuga. (Cinchona magnifolia). ER. // Colomb. La euforbiácea maderable llamada también *mestizo*. ER.

*Resedá. f. Antillas, Argent., Colomb., Chile, Méx. y Venez. Planta cultivada. (Lausonia). AS., RUU., AMC., LAC. (Resedá dicen también en España, aunque Ac. sólo escribe reseda. EdH., PdM. Resedá pronuncian en Francia, Portugal y Galicia. LS.).

Residón. m. Tabasco (Méx.). El arbusto Lawsonia alba. MEB.

*Retama. f. AmCentral y Venez. Convolvulácea de flores azules. (Evolvulus almoides, L.). LA.

*Retamilla. f. Chile. *Ñanculahuén,* planta. // Méx. Agracejo, planta. Ac.

*Retamo. m. Argent., Colomb., Chile y PRico. Retama. (Spartium). (Es de uso antiguo en España. RJC). // PRico. Arbusto de dos a tres metros de altura. (Sabinea florida).

Retortuño. m. Argent. y Perú. Planta. (Acacia scrombulifera).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

*Revés. m. Cuba. Cierto gusano que ataca al *tabaco*. Ac.

*Revientacaballo. m. Argent., Cuba y PRico. *Tibey,* herbácea. ERC., Ac.

*Rezandera. f. Colomb. Insecto neuróptero que se pone en la actitud de una persona orante. (Mantis versicolor). ER.

Ricaco. m. Perú. Arbusto. (Alonsoa linearis; Hemimeris coccinea).

*Rima. m. Ecuad. *Arbol de pan.* (Artocarpus). MVR. (Igual nombre en Filipinas).

Rimú. (v. arauc.). m. Chile. *Flor de perdiz,* planta. (Oxalis). Ac.

Rincote. m. Argent. Ave. (Rhynchotus rufescens).

*Riñón. m. Venez. Arbol frutal. (Anona reticulata).

Rique. m. Colomb. *Chuguacá,* árbol. ER.

Riquirriqui. m. Venez. Herbácea. (Heliconia sp.). LA.

*Roble. m. Antillas, Colomb., Ecuad. y Venez. Arbol, del que existen varias especies, algunas de madera muy apreciada por su mucha duración. El legítimo de Europa es el Quercus robus, familia cupilíferas; el de América pertenece a diferentes familias y géneros. (Catalpa; Bignonia; Tecoma; Citharexylon; Ehrectia). PMR., MAS., HP., LA. // *Roble guayo.* Cuba y PRico. Las especies Beureria succulenta, Clerodendron lindenianum y otras.

Rococo. (v. quich.). m. Tucumán (Argent.). *Túngaro,* sapo. MLB.

Roco-roco. m. Bol. Mosquito casi imperceptible que produce escozor.

Rocote. m. Colomb. *Rocoto.* Ac., RJC.

Rocoto. (Del quich. *rucutu.* JD., FLH.). m. Bol., Ecuad. y Perú. Especie de *ají* muy grande. (En el Perú, la r en este vocablo tiene sonido suave, como si estuviera entre dos vocales. PBM.). CB., GLR.

Rocú. m. Parag. *Achiote.* MSB. (Rucú, en lenguaje del Brasil, derivado del galibí).

*Rodador. m. Cuba. Especie de mosquita, así nombrada porque, cuando se llena de la sangre que ha chupado, rueda y cae, como la sanguijuela. Ac. (Anticuado en Venez. LA.).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

RODALÁN. m. Chile. Planta onagráriea, con tallos rastreros y flores grandes y blancas que se abren al ponerse el sol. Ac. (Nombre poco conocido. GRC.).

*RODILLA *de pollo*. f. Colomb. *Matapavo,* planta. ER.

*ROLA. f. PRico. Avecilla, orden y familia de las palomas, mosqueada de cenizo, negro y azulado; ojos amarillos; faja de color *tabaco* en el centro del ala. Hay dos especies, una mayor que otra. (Chamepelia passerina trochila; Ch. p. exigua). (En el habla española extremeña se dice *rola* (en portugués *rolo*), por tórtola. Cabrera). También en la región amazónica americana es una avecilla colúmbida, *rola,* del portugués *rolo*. GF.

*ROLINA. f. Urug. Cierta avecilla. MB.

*ROLITA. f. PRico y SDgo. *Rola,* avecilla. ERD.

*ROMERILLO. m. Cuba. Planta de buen pasto. (Bidens vel Coreopsis leucantha; Balbisia elongata; Pectis ciliaris). Ac.// Chile. Planta. (Sphacele campanulata; Baccharis rosmarinifolia). // Méx. Planta. (Chenopodium linearis; Salvia polystachya). // Perú y Venez. Planta. (Hypericum laricifolium, Juss). LA. // Argent. Especie de *miomío*. (Eterothalamus brunicides).

*ROMPE-HUESO. m. Cuba. Arbol. (Cassearia sylvestris).

*ROMPE-ROPA. m. Antillas. Planta. (Tecoma lepidophylla; Cordia radula). En Colomb., la especie Cordia riparia. ER.

*ROMPE-ROSA. m. SDgo. *Rompe-ropa.*

ROMPE-SARAGÜEY. m. Cuba., SDgo. y Venez. *Rompe-zaragüelles*. REJ., LA.

ROMPE-ZARAGÜELLES. m. Cuba y Venez. Numerosos arbustos y yerbas medicinales. (Veronia; Eupatorium; Lagascea mollis). HP., Ac.

*RONCO. m. Cuba y PRico. Pez. (Haemulon). Ac. En Méx. se cita la esp. Micropogon undulatus, pescado grande y hermoso que abunda en el Mediterráneo. ALH.

RONRÓN. m. AmCentral. Arbol maderable. (Ferolia arviegata). CG. // Especie de escarabajo pelotero. Ac.

RONSOCO. m. Perú. *Capibara,* mamífero.

*ROSA (*Mata de*). f. Amér. Rosal, planta. Ac., VMRey., CRT., SSJ. (De antiguo en España). // *Rosa de mayito*. Méx.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

Planta trepadora con flores rosadas muy abundantes. (Antigonum leptopus). // *Rosa de montaña.* Venez. Planta. (Brownea grandiceps; racemosa). // *Rosa de río.* Cuba. Planta. (Ginora americana). // *Rosa María.* Méx. Planta textil y medicinal. (Canabis indica). // *Palo rosa.* Antillas. El árbol Cordia gerascanthus. (Ac. en el art. *Palo*). En Jamaica y PRico es el Amyris balsamifera. En Argent., un árbol de madera fina. (Aspidosperma polyneuron; Pterocarpus rohrii).

*Rosario. m. Bol. La palma Euterpe precatoria.

*Roseta. f. PRico. Arbol. (Xylosma buxifolium, A. Gray; Myroxylon b., Krug & Urb.). En Argent. el árbol Tribulus terrestris.

*Rosetillo. m. Cuba. *Manajuillo,* arbusto. (Jacquinia). En Panamá existe la esp. Randia lasiantha. PCS.

*Roso. m. Colomb. Otro nombre del *arizá* y del *raque,* plantas diversas. ER. En Venez., árbol de grandes dimensiones. (Vallea stipularis). Y otros dos árboles. (Brownea coccinea; aroensis). HP.

*Rosolí. m. Chile. Planta. (Oxalis violacea).

Ruaco. m. Venez. Cierto pez del río Apure. LA.

Rualdo. m. C. Rica. Pajarito de vistoso plumaje matizado de verde, azul celeste y amarillo. (Chlerophonia callophrys).

Rubiala. f. Argent. Ave trepadora, la urraca del país. (Cyanocorax pileatus, Whit). OdL.

*Rubio *volador.* m. Cuba. Pez. (Prionotus punctatus).

Rucma. (v. quich.). f. Perú. *Lucuma,* planta. FLH.

*Rucha. f. Argent. Avecilla idéntica al ruiseñor europeo, y que canta muy bien. PPB.

Rúchica. f. Colomb. *Culén,* planta. Variante: *ruchica* (v. breve). ER.

*Ruda *cabruna.* Méx. Leguminosa. (Dalea citriodora).

Rudillo. m. C. Rica. Yerba de olor desagradable. (Tagetes microglosa). CG.

Rufa. f. Parag. *Coatí.* (Nassua).

*Ruiseñor. m. Antillas. Pájaro distinto del europeo hasta en su canto. (Muscicapa Elisabeth). El de Europa pertenece a los géns. Lusciola, Erithacus y Ruticilla.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

RUMBO. m. Colomb. La avecilla Chlorostilbon melanorhynchus. Existen también el *rumbito* (Amazilla Piefferi) y el *tominejo* (Colibrí cyanotus). JAU.

RUMPIATA. f. Chile. Arbusto ramoso de flores pequeñas amarillentas y hojas astringentes. (Bridgesia incisifolia). JZ., Ac. (Nombre poco conocido. GRC.).

RUNALLAMA. f. Ecuad. *Llamingo* o *llama.* (Auchenia). JdC.

RUNCHO, CHA. m. y f. Colomb. *Zarigüeya.* (Didelphis). Ac., RUU.

RUNRÚN. m. Chile. *Pico de plata,* pajarillo. (Lichenops). Ac.

RUPACHICO. (Del quich. *rupachicuc:* quemarse). m. Argent. Ortiga, planta. (Urtica urens). RC., OdL., SALQ. En Tucumán (Argent.) es un gusano oscuro lleno de filamentos erizados que pican como ortiga. MLB.

S

SABACO. (v. ind. ant.). m. Cuba. Pez parecido al *cochino* y al *jurel,* de boca muy chica. (Balistes sabaco; macrops).

SABACÚ. m. Argent. Ave zancuda. (Cancroma cochlearia).

*SABALETA. f. Bol. y Colomb. Pequeño pez de río semejante al sábalo. (Paca lineatus). LT., RUU.

SABANERO. m. Antillas. Ave acuática. (Sturnella ludoviciana; hippocrepis; Oxyechus). Ac. En Colomb. vive el pajarillo muy común Tiaris olivacea. JAU., ER. En Méx., la especie Sturnella magna. ALH.

*SABAÑÓN. m. Cuba. *Rompe-ropa,* arbusto. Ac.

*SABELECCIÓN. amb. Cuba. Crucífera, especie de mastuerzo. (Lepidium Iberis; virginicum). Ac.

SABIÁ. m. Urug. Ave cantora. (Turdus). MB., EReg.

SABICÚ. (v. ind. ant.). m. Cuba. Arbol de madera casi incorruptible. (Mimosa odorantissima; Acacia formosa). Ac.

*SÁBILA. (Corrup. de *zábila*). f. C. Rica, Cuba, Méx., Nicar. y PRico. Liliácea medicinal. (Aloe vera; vulgaris). Ac. La grafía usual en Perú es *sávila.* PBM. (La acentuación debe de ser antigua en castellano. Como esdrújulo lo trae Eguilaz en *Glosario etimológico de voces arábigas.* CG.).

*SABINA. f. Cuba y SDgo. Arbol de madera fina, roja y olorosa.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

(Podocarpus coriaceus; angustifolius). ET. (El exótico es el Juniperus virginiana, Lin.).

*SABINILLA. f. Chile. Arbusto rosáceo de fruto carnoso comestible. (Margyricarpus setosus). Ac.

*SABINO. m. Guat. y Méx. *Ahuehuete,* planta. // PRico. El *laurel sabino.*

*SABLE. m. Cuba y PRico. Pez anguiliforme, como de una vara de largo y tan aplastado que parece una hoja de sable. (Trichiurus lepturus, Cuv.). Ac.

*SACABUCHE. m. PRico. Alquequenje, herbácea. (Physalis angulata; pubescens).

*SACASEBO. m. Cuba. Herbácea que sirve de pasto. Ac.

SACASILE. m. Méx. Planta. (Boussingaultia leptostachya).

SACATASCAL. m. Méx. *Zacatlascal.* MML., CEQ.

*SACATINTA. m. AmCentral. Arbusto del que se extrae un tinte azul violeta. (Jacobinia tinctoria). PCS. En Salv. se cita la especie Justitia purpurea. DJG.

SACATUNA. f. Medellín (Colomb.). Planta medicinal. (Portulaca oleracea). ER.

SACUANJOCHE. (Del mexic. *zacuan:* pluma preciosa amarilla, y *xochitl:* flor). m. C. Rica. *Esquijuche,* planta. CG.

SACHACABRA. (*Sacha* es seudoprefijo quichua para bautizar plantas y animales con el nombre de otras especies que en algo se les asemejan). f. Argent. Especie de ciervo. (Cervus simplicornis). Es una esp. de corzo, por lo cual su nombre más común es corzuela. Se parece a una cabra. MLB.

SACHACOL. m. Argent. y Bol. Planta venenosa para el ganado, de la que se extrae el famoso mercurio vegetal. (Asterostigma vermitoxicum).

SACHACUMA. f. Argent. *Chachacoma,* yerba aromática que se emplea contra la *puna* y el ansia. (Senecio cryophyton).

SACHACUY. m. Nariño (Colomb.). *Paca,* roedor. LT.

SACHAFRUTO. m. Cauca (Colomb.). *Chachafruto,* planta. ER.

SACHAGUASCA. f. Argent. Enredadera del género Bignonia. Varias especies de *lianas* o *bejucos.* Se cita la especie Dolichandra cynanchoides. LS., MCB.

SACHAHUALLPA. m. Perú. *Pava de monte.* PBM.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

SACHALIMÓN. m. Argent. *Naranjillo.* (Zanthoxylum).

SACHAMANZANILLA. f. Perú. Planta. (Matricaria camomilla). PBM.

SACHAMISTOL. m. Argent. Arbol terebintáceo. (Emmoton apogon).

SACHA-PAPA. f. Perú. *Ñame,* planta. (Dioscorea). JFM.

SACHAPERA. f. Argent. *Perilla,* planta.

SACHARROSA. f. Argent. Planta. (Gloxinia gymnostoma; Pereskia sacharosa).

SACHASEBIL. m. Argent. *Corupán,* árbol.

SACHAVACA. f. Perú. El *tapir.* (Tapirus).

*SAETÍA. f. Cuba. Gramínea parecida al espartillo, que no gusta mucho al ganado. (Gramen saetia). Ac.

*SAFIO. m. Cuba. Pez parecido al congrio. (Uranichthys brachycephalus, Poey). Ac.

SAGA. f. PRico. *Guabina,* pez.

*SAGINO. m. Perú. *Saino,* mamífero.

*SAGÚ. (Del malayo). m. AmCentral, Antillas, Colomb., Méx. y Panamá. Exótica farinácea de raíz muy apreciada por sana y alimenticia. (Marantha indica; arundinacea). Ac., PMR., ER., LT., CEQ., PCS. // *Sagú de la India.* Cuba. Planta de jardinería, a modo de palmita. (Cycas circinali).

SAGUÁ. f. Cuba. *Guasimilla,* árbol. (Proekia).

SAGUAIPÉ. (Del guaraní). m. Argent., Bol. y Urug. Especie de sanguijuela que causa grandes estragos en el ganado ovino alojándose en el hígado del animal. (Fasciola hepatica). Ac., EVP. (Para Ac. es voz breve, pero no lo es, sino aguda). "Todos los informantes colocan este bichillo en la familia de las sanguijuelas, y creemos que pertenece a las lombrices. La sanguijuela es succionera externa, y el *saguaipé* lo es interno. Lo confirma su origen guaraní: *seboí* es sanguijuela y *seboí-pé* es lombriz. El criollo hizo la confusión, y creó el vocablo para expresivas aplicaciones o cosas y seres que se prenden". VR.

SAGÜÍ. m. Argent. Especie de *carayá* o monito de 15 cm. de largo, muy tímido. (Mycetes).

SAGÜINTO. m. Bol. Especie de *guaporú,* árbol frutal. En Cuzco (Perú) *sahuintu* es nombre vernacular del Psidium gua-

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

yava. FLH. *Shahuintu* y *shahuindo* predominan al Norte y Sur del Perú, y *huayaba* se emplea en el Centro. PBM.

SAIBO. m. Colomb. *Ceiba,* árbol. (Bombax). RUU. También se llama *saivo* al *cámbulo.* MAB.

SAÍNO. (De *saín,* y éste del lat. *sagina:* crasitud). m. AmCentral y Merid. (No en Chile). Mamífero paquidermo; carece de cola y su carne es apreciada. Tiene una glándula en lo alto de los lomos por donde segrega un humor fétido. (Dicotyles). Ac. En Ecuad. predomina la grafía *zahino,* que muchos pronuncian *zajino.* JC.

SAJASTA. f. Argent. El liquen Usnea barbata. OdL.

SAJONA. m. SDgo. Arbol de fruta pequeña comestible: alcanza de 30 a 35 pies de altura. (Zyzyhus saona). ET.

SAJÚ. m. AmMerid. *Mico* o *sagüí.*

*SAL (*Palo de*). m. C. Rica. Arbol o *mangle* de flores verduzcas. (Avicennia nitida). CG.

*SALAMANCA. f. Argent. Salamandra de cabeza chata.

SALAMANQUEJA. f. AmCentral, Colomb., Chile, Ecuad. Perú y SDgo. Salamanquesa, saurio. Ac., ABJ., JTM., PM.

*SALAMANQUITA. f. Cuba. Lagartija muy chica, de una y media a dos pulgadas de longitud. (Sphosiodactylus; Gymnodactylus albogularis).

SÁLAMO. m. C. Rica. *Araguato,* árbol rubiáceo de madera dura. (Calycophyllum). CG., PCS.

*SALEMA. f. Cuba. Pez chico. (Sargus caribaeus, Poey). (Es nombre español de un pez acantopterigio que abunda en el Mediterráneo, llamado también *salpa.* Ac.).

*SALMÓN. m. Antillas. Pez escombridio que en nada se parece al salmón de Europa. (Seriola pinnulata, Poey).

*SALSILLA. f. Perú. Amarilidácea. (Alstroemeria salsilla).

*SALTAGATOS. m. Colomb. Saltamontes. (Acridium). Ac.

*SALTAPERICO. m. Cuba. Yerba acantácea de flores azules. (Ruellia tuberosa). Ac. // Argent., Chile y PRico. Cierto *cocuyo,* llamado así porque cuando se le coloca de espaldas, da grandes saltos hasta adquirir su posición natural. (Pyrophorus puntactissimus). RC.

SALUÑA. f. Bol. Hermosa ave falcónida. (Falco destructor).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

*SALVADERA. f. Colomb. y Cuba. *Jabilla,* árbol. (Hura). Ac., ER.

*SALVAJE. m. Colomb., Ecuad. y Perú. Bromeliácea. (Tillandsia usneoides; recurvata). LT., FLH.

*SALVIA. f. Amér. Nombre que se da a diversas plantas. En Cuba es la Neurolena lobata; la Pluchea purpurescens; la P. odorata; en Chile, la Lippia chilensis; el Eupatorium salvia; en Perú, la Salvia sagittata; en Venez., la Pluchea rosea; en Méx., la Lippia umbellata, etc.

SALVILORA. f. Argent. Arbusto. (Ruddleia cordobensis). Ac.

SALVIO. m. Colomb. La planta Cordia floribunda. ER.

*SAMA. f. PRico. *Biajaca,* pez. (En Asturias, España, nombre que se da al pez llamado en otras partes de dicho país, rubiel o pajel. Ac.).

SAMÁN. m. AmMerid. y PRico. Arbol frondoso corpulento. (Calliandra saman; Pithecolobium s.). Es el árbol nacional de Venezuela. RJA. Debe ser también de Colombia. EPA., ADG.

SAMANCITO. m. Venez. Gramínea. (Pilea microphylla). LA.

SAMANIGUA. f. Venez. Arbol grande de madera amarillenta. (Samanea samanigua). HP.

SAMATITO. m. Méx. Planta. (Ficus complicata).

SAMBO. m. Ecuad. *Chilacayote,* planta.

SAMBRÁN. m. Salv. *Barajo,* arbusto frutal. JS.

SAMO. m. SDgo. *Liana,* especie de Mucuna o Canavalia. ET.

SAMO-PRIETO. m. Méx. Arbol gomero. (Coursetia glandulosa).

SAMPA. f. Argent. Arbusto ramoso, copudo, que se cría en lugares salitrosos. (Obione pamparum). Ac.

SAMURITO. m. Colomb. y Venez. Avecilla de color negro y olor desagradable. (Crotophaga major). LA

SAMURO. m. Colomb. y Venez. *Aura,* ave rapaz. // Venez. Planta medicinal. (Mucuna altissima; Dolichos altissimus, Jacq.).

*SÁNALOTODO. m. Colomb. y Venez. Arbustillo vulnerario. (Baccharis microphylla). ER., HP.

SANANGO. m. Perú. Menispermácea. (Abuta grandifolia). FLH., PBM.

*SAN ANTONIO. m. Argent. *Arrayán.* (Myrsine).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

SANCHESIA. f. Perú. Planta escrofulariácea. Ac.

*SANCHO, CHA. m. y f. Nuevo León (Méx.). Carnero, cualquiera que sea su edad, es decir, llámese cordero o borrego. DR.

*SANCHO-MONO. m. Argent. y Parag. *Coatí.*

*SANDÍA. f. Perú. Yerba medicinal. (Verbena erinoides). (En España es la Citrullus vulgaris). // *Sandía cimarrona.* C. Rica. *Ñorbito,* planta.

SANDÍA-LAHUÉN. (v. híbrida de castellano y araucano: el remedio de las sandías). f. Chile. Yerba de flores vistosas; es medicinal. (Verbena erinoides; Erythrichium gnaphaloides, Murillo). Ac. Cualquier yerba medicinal. GRC.

*SAN DIEGO. m. Cuba. Amarantácea de jardín, con flores moradas y blancas. (Gomphrena globosa). Ac.

*SAN DIEGUILLO. m. Cuba. Yerba que constituye un mal pasto. (Hyptis capitata, Jacq.).

SANGAPILLO. m. Perú. La planta Cyclanthus bipartitus. JFM.

SANGORACHE. m. Ecuad. *Ataco,* planta. (Moneica). ACP., GHM.

*SANGRE *de toro.* Argent. y Urug. Planta. (Rivina laevis). GH. // *Yerba de la sangre.* Cuba. Planta. (Cordia globosa; bullata; Lantana involucrata).

SANGREGAO. m. Colomb. Nombre de dos árboles. (Croton sanguifluos; Vismia guyanensis). LT. La primera especie se llama *sangre drago* en Ecuad. MAS.

SANGRINARIA. f. PRico. Yerba medicinal. (Euphorbia pilulifera; Tradescantia discolor). En Salv. se cita la E. hirta. FS.

*SANGUINARIA. f. Argent. Herbácea. (Cuphea glutinosa; Senecio hualtata). (La de España pertenece a los géneros Polygorum y Paronychia).

*SANJOAQUÍN. m. Colomb. Arbusto de flores hermosas. (Hibiscus grandiflorus). JAU.

*SAN JOSÉ. m. Argent. Planta de preciosa flor. (Gesneria tubiflora). // Salv. Planta de hermosas flores amarillas, medicinal y muy común. (Allamanda cathartica). FS.

*SAN JUAN. m. Colomb. y Perú. Arbol rubiáceo. (Macrocnemum roseum). En Colomb. se cita un subarbusto común de las tierras templadas. (Tibouchina ciliata). ER., JAU.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

También en Colomb., una bella orquidácea. (Catleya gigas). ER. En Cuba, el árbol Hibiscus cannabinus, L. // *Yerba de San Juan*. PRico. La planta Pectis serpyllifolia, Less.

*SANJUANERA. f. PRico. Mata leñosa cuyas ramas se sostienen sobre otros vegetales. (Forsteronia corymbosa). // Cuba y PRico. Paloma más pequeña que la torcaz. (Columba zenaida).

*SAN JUANITO. m. Colomb. *Raque,* arbusto. ER., JSM. // Insecto coleóptero. RUU.

*SAN PEDRITO. m. PRico. Pajarito que apenas alcanza tres y media pulgadas de longitud y escasamente una de ancho. La parte superior del cuerpo es verde sombrío y todo el resto de un verde brillante con reflejos amarillos; garganta y cuello, rojo carmín orillado de blanco. Se diferencia de la *pedorrera* de Cuba en que ésta luce una mancha azul celeste en cada lado del cuello. (Todus multicolor).

*SAN RAFAEL. m. C. Rica. *Jalacate,* planta. (Zinnia). CG.

*SANTA INÉS. f. Colomb. Pequeña palma, cuyas hojas son muy proprias para cubrir los edificios pajizos. (Oredoxa). GGG.

*SANTA LUCÍA. f. C. Rica. Mala yerba muy común, de florecillas color violeta azulado. (Ageratum conyzoides). CG. // Urug. La planta Commelina sulcata, Willd. En Argent. se cita la Commelina nudiflora. MB., OdL. En Salv. la Clematis dioica, *bejuco* de flores blancas. FS.

*SANTA MARÍA. f. PRico. Planta de florecillas azules, que se extiende por los prados. (Vernonia albicaulis, Pers.; Parthenium histerophorus, L.). En Salv. es el Piper umbellatum. FS. En el Perú, el Piper peltatum. FLH.

SANTANICA. f. Cuba. Variedad de hormigas. Ac.

*SANTA RITA. f. Argent. y Urug. La enredadera Bouganvillea spectabilis. MB. // Cuba. Arbusto de jardín. (Ixora coccinea, Lin.).

*SANTA ROSITA. f. Perú. Especie de golondrina. (Hirundo purpurea).

*SANTIAGO. (*Bejuco de*). PRico. El Aristolochia trilobata, L.

SANTOPIÉ. m. Bol. y Cuba. Cien pies, insecto.

*SANTO TOMÁS. m. PRico. *Don Tomás,* planta.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

SAPAJÚ. m. AmMerid. *Saimirí,* mono.

*SAPÁN. m. AmMerid. Arbol. (Caesalpinia sapan). (En Filipinas es un arbolito leguminoso. Ac.).

SAPARA. f. Venez. Pez de río. (Pelamys sp.). Variante: *zapara.* LA.

*SAPO. m. Nicar. *Barrabás,* árbol. (Euphorbia). CG. // *Yerba de sapo.* Colomb. Nombre de diversas plantas. (Polygonum acre, etc.). ER // Venez. Alquequenje, herbácea. (Physalis). En Guayana es la yerba medicinal Peperomia obtusifolia; Piper o. // *Sapo de agua.* AmMerid. Anfibio bufónido; es el mayor batracio viviente; alcanza una longitud de 23 cm.; es enemigo mortal de los ratones. (Bufo aqua, Latr.). // *Sapo concho.* PRico. Reptil batracio. (Bufo gutturrosus, Latr.). En Cuba es un pez chico, cabezón como la *guabina,* que se halla en la desembocadura de los ríos. (Batrachus tau, L.). Ac. // *Sapo de cuatro ojos.* Chile. *Coicoi,* sapo.

SAPOTE. m. Antillas, Ecuad. y Méx. *Zapote.* Ac., MAS., AMC. (En las voces mexicanas prevalece la z).

SAPUARA. f. Venez. Pez del río Orinoco, de carne desabrida, más pequeño que el *morocoto.* LA., LAC.

SAQUISAQUE. m. Venez. Arbol de grandes dimensiones, especie de cedro de madera útil. (Bombacopsis jaris). Hay varias especies. Variante: *saquisaqui.* LA., HP.

SARAGUATE. m. AmCentral. *Aluate* o *araguato.* (Mycetes; Stentor). Ac. Variante muy usada: *zaraguate.* JRC.

SARAGUATO. m. Méx. *Saraguate,* mono. Variante: *Zaraguato.* SPC.

SARAGUNDI. m. Hond. Arbusto. (Cassia alata). AM.

SARAGUNDÍN. m. C. Rica. La especie Cassia reticulata.

SARANDÍ. (v. guaraní). Río de la Plata. Arbusto de ramas largas y flexibles. (Cephalanthus sarandi; Phillanthus sellovianus). Ac., MAM., JZSM., ABG.

SARAPIA. f. Venez. *Sarrapia, yape,* árbol. Ac.

*SARAPICO o *sarapito.* m. Antillas. Nombre de varias aves zancudas. (Actodromas; Bartramia; Himantopus; Tobanus).

SARBATANA. f. PRico. Herbácea. (Synedrella nodiflora). // Colomb. Planta. (Verbesina turbacensis).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

SARGAZO. m. Perú. Planta. (Macrocystis Humboldtii).

*SARGENTO. m. C. Rica. Pájaro de color negro aterciopelado con dos manchas encarnadas a modo de charreteras en el nacimiento de las alas. (Agelaius phoeniceus). CG.

SARIÁ. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. *Chuña,* ave.

SARIAMA. f. Argent. *Sariá, chuña.* Ac.

SARIGA. f. Argent. y Bol. *Zarigüeya,* mamífero. Ac. En Parag. se dice *sariguè.* MAM.

*SARNA (*Palo*). f. Cuba y PRico. *Rompe-hueso,* árbol.

SAROBEI. m. SDgo. Planta que produce algodón. (Gossypium barbadense, L.). ET.

SARPOLETA. f. Colomb. Planta de flores blancas y raíces febrífugas de olor agradable. (Polygala micrantha; paniculata). ER.

SARRAPIA. f. Colomb. y Venez. *Yape,* árbol, llamado también *sarrapio.* Ac., AG., ER., HP., LA.

*SARRO. m. Colomb. Helecho arborescente, con porte de palmera, cuyas hojas tienen unos tres metros de longitud. (Cyathea). JAU., ER.

SARURA. f. Venez. La serpiente Boa constrictor. LA. // El arbusto Myrcia acuminata. HP. (Acep. que no trae LA.).

SASAFRÁN. m. PRico. *Sasafrás,* árbol.

SASAFRÁS. (De *saxafrax*). m. Amér. Arbol cuyas especies son notables por la utilidad que prestan en economía doméstica y en tintorería. (Amyris balsamifera; Sassafras officinalis). Ac. (No en Chile).

SASA-SASA. f. Perú. Orquidácea. (Maxillaria alata; bicolor).

*SAUCE *playero.* m. Colomb. Arbol de ramaje muy extendido. (Tessaria integrifolia). ER.

SAUCEL. (v. onomatopéyica). m. Venez. Pajarillo cantor. Llamado así porque su canto imita esta palabra. (Dyplopterus galeritus). LA., ARoj.

*SAÚCO. m. Amér. Nombre de diversas plantas. En Cuba es el Tecoma stans; en Méx., el Sambucus mexicana; en Perú, el S. peruviana; en Argent. y Chile, el S. australis. (El de España es el S. nigra).

SAYAMA. f. Ecuad. Especie de culebra. Ac.

SAYOL. m. C. Rica. *Sayole, guasasa.*

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

SAYOLE. (Del mexic. *sayollin:* mosca). m. Méx. *Guasasa,* especie de mosca.

SAYUBÚ. m. Bol. Pajarillo azulado, insectívoro.

SEBIL. m. Argent. *Cebil,* planta.

SEBIYA. f. Cuba. Ave zancuda de tres pies de largo incluso su pico espatulado. Su carne tiene un fuerte olor de marisco. Variante: *sevilla.* (Platalea ajaja). Ac. (Para AZ. es voz ind. ant. y no corrupción del nombre de la ciudad andaluza).

*SEBO (*Palo de*). m. Cuba. Arbol de cuyas semillas se extrae una materia sebosa propia para hacer bujías. (Stillingia sebifera, Rich.; Myristica s., Swartz).

SEBORO. m. Bol. Cangrejo de agua dulce.

SEBORUQUILLO. m. PRico. Arbol. (Thouinia striata; tomentosa).

SEBUCÁN. (v. ind. ant.). m. PRico. Planta carnosa. (Cereus swartzii). Arbol de hojas brillantes que terminan en punta muy aguda. (Rhoedia portoricensis; Clusia acuminata; Tovomita elliptica).

*SECA (*Palo*). Antillas. El árbol Andira inermis.

*SECA-GARGANTA. f. PRico. *Rasca-garganta,* planta.

SECOYA. f. Argent. Arbol gigantesco originario de Nueva California (Estados Unidos). (Wellingtonia gigantea). Ac.

SECSE. (v. quich.). m. Perú. Cucurbitácea. (Pennisetum intectum). FLH., PBM.

SECUA. f. Cuba, PRico y Venez. Especie de *cabalonga.* (Fevillea scandens). LA., Ac.

*SEDA (*Palo de*). Antillas. Planta de un metro de altura, toda cubierta de un polvo blancuzco. Es natural de las Indias Orientales, pero se halla silvestre en las Antillas. (Calotropis procera) // Argent. El árbol Crataeva tapia.

*SEGUNDO. m. Antillas. Pez de un pie de largo, muy parecido al pámpano, pero más aplastado y de escamas muy menudas. (Caranx secundus, Poey). Ac.

SEIBA. f. Antillas. *Ceiba.* (Bombax ceiba).

SEIBO. m. AmMerid. Hermosa papilionácea que en algunos lugares adquiere grandes proporciones. Sus flores son de color lacre que recuerda la cresta del gallo. (Erythrina

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

cristagalli, L.). Es árbol distinto de la *ceiba.* (Bombax). "Puede afirmarse... que las dos grafías *seibo* y *ceibo* son correctas, pero es preferible la primera porque permite distinguir la Erythrina cristagalli de la Bombax ceiba u otros similares, lo que da mayor precisión al lenguaje y porque concuerda con el uso predominante entre nuestros naturalistas". (BAAL., VIII: 31, p. 479).

Seíbo. m. Argent. Grafía errónea por *seibo.* Us. en poesía: "hermoso y señorial como el seíbo". (Carlos Obligado: *Patria*).

Seibón. m. Cuba. *Ceibón.*

Seimirí. m. AmMerid. *Saimirí,* mono.

Seje. m. Colomb. y Venez. Arbol de la familia de las palmas, muy semejante al coco, más bajo, de copa ancha, con gran número de flores y fruto puntiagudo del que se saca un aceite espeso. (Bambusia latifolia; Cocos butyracea; Oenocarpus bataua). Ac., LA.

Sembé. m. Colomb. La planta Xylopia longifolia. ER.

Semeruco. m. Venez. Cerezo, arbolillo frutal. Varias especies. (Malpighia semeruco; punicifolia). LA.

Semicongo. m. PRico. Especie de *banano.* (Musa).

Sémino. m. SDgo. Mulo nacido de caballo y asna. PM.

Sempasúchil. m. Méx. *Cempoal,* planta. AMC.

*Sen *de la tierra.* PRico. *Colirio,* planta.

Senserenico. m. Cuba. *Tomeguín,* ave.

Sepe. m. Bol. *Comején,* insecto. Ac.

Sepí. m. PRico. Planta medicinal. (Lauzea portoricensis).

*Serafín. m. C. Rica. Cuadrúpedo del tamaño de una ardilla. (Cyclothurus didactylus).

Serapia. f. Venez. *Yape,* árbol.

Sereipo. m. PRico y Venez. *Cereipo,* árbol. LA.

Serení. m. Cuba. *Aleluya,* planta. Ac.

Seriema. f. Argent. *Sariá* o *sariama,* ave.

Seringa. (v. portuguesa). f. AmMerid. *Siringa,* árbol. Ac.

*Serpiente *de agua.* Venez. *Anaconda.* // *Serpiente de coral.* Amér. Ofidio venenoso. (Elaps corallinus).

*Serrano. m. Cuba. Nombre de varias especies de peces cuya

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

longitud es de seis pulgadas más o menos. (Serranus phoebe; Centropistes tabacarius).

SERRASUELO. m. PRico. Arbol mirtáceo de corteza agrietada, de baya globosa parecida al fruto del Pimenta acris, que pertenece probablemente, según Stahl, al género Artocarpus. (Eugenia costata; Thounia portoricensis).

*SERRUCHO. m. Cuba y PRico. *Sierra,* pez. Ac.

SESBANIA. f. PRico. Planta leguminosa. (Sesbania).

SESÍ. (v. ind. ant.). m. Cuba y PRico. Pez de un pie de longitud, muy parecido al pargo. Ac. (Mesoprion buccanella; caudanotatus; Anisotremus virginicus).

*SESO *vegetal.* m. Colomb., C. Rica y Cuba. Sapindácea oriunda de Africa. Se dice que la carne amarillenta de la fruta se come guisada. (Blighia sapida). JAU., ER., PMR., JMD.

SETÍ. (v. ind. ant.). m. PRico. Pez de siete pulgadas de largo o más; cola larga que remata en punta; en lo interior de su boca luce de noche una pelotilla que parece una esmeralda. (Gobienellus lanceolatus, Poey). // Nombre, que, especialmente en la costa Norte de la isla, se da al pececillo llamado también boquerón, como en España. No tiene más de una pulgada de largo, y se presenta por temporadas en grandes cardúmenes, procedentes, según se dice, de las costas de Venezuela. Se hacen ricas empanadas de *setí.* En Cuba tiene los nombres de *anchoa pelada, guajacón, tetí* y *manjúa;* en SDgo. se llama *camiguama.* (Pellone bleckeriana).

*SETILLA. f. C. Rica. Gramínea de utilísimo pasto. (Chaetium bromoides). No es la saetilla española. CG.

*SETILLERO. m. C. Rica. Pájaro cantor. (Sporophyla morelleti).

SIBÍ. (v. ind. ant.). m. Cuba. Pez parecido a la *cojinúa.* (Caranx cibi; iridinus).

SICASICA. (v. quich.). f. Bol. *Quemaquema,* oruga.

*SICILIANA. f. PRico. Plantita de lindas flores. (Mirabilis jalapa). (Aparece en la *Enciclopedia Espasa* sin indicación de origen).

SICURÉ. f. Bol. Especie de serpiente.

*SIEMPREVIVO. m. PRico. Nombre que también se da a la planta y flor de la siempreviva exótica. (Celosia argentea).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

SIENIGUILLO. m. PRico. *Cieniguillo.*

*SIERRA (*Palma de*). PRico. Una esp. de palma. (Acrista monticola; Euterpe globosa).

*SIETECOLORES. m. Argent., Chile, Urug. y Venez. Uno de los pájaros más bonitos de América por su variado plumaje cuyos matices varían según los hiere la luz. (Tanagra bonariensis; Cyanotis azarae; Regulus omnicolor). Ac., MB,. LA. (En Burgos y Palencia (España) llaman así al jilguero. Ac.).

*SIETECUCHILLOS. m. Argent. *Sietecolores,* ave.

*SIETECUEROS. m. PRico. Arbol cuya madera dura, fibrosa y bien fuerte, se utiliza para curvas de lanchas y *canoas.* (Phyllanthus nobilis; antillanus). // Colomb. Arbol corpulento. (Melastoma strigosa). LT. También es un árbol de unos cuatro metros de altura, cuya corteza se desprende en placas (de ahí su nombre); da unas flores grandes y hermosas. (Chaetogastra speciosa; lindeniana; Tibouchina mutabilis; lepidopta). ER., JAU., MAB., JSM. // Venez. Arbol leguminoso. (Machaerium robiniaefolium). LA.

SIGUA. f. Cuba y SDgo. Arbol de tamaño regular; madera de poco peso pero de buena dureza; color amarillento; se parece bastante al fresno de Europa. Varias especies. (Laurus martinicensis; Nectandra sigua; boniato). ET., JSch. // Cuba. Especie de caracol. (Livona pica; Turbo p.; tuber).

SIGUAGUA. f. Cuba. *Jiguagua,* pez.

SIGUANA. f. PRico. *Higuana,* reptil.

SIGUAPA. (v. ind. ant.). f. Cuba y SDgo. Ave de rapiña nocturna, especie de lechuza. (Otus siguapa, Orb.; Asio stygiu, Wagl). Ac., ET. // Cuba. *Sapotillo,* árbol. (Lucuma).

SIGUARAYA. (v. ind. ant.). f. Cuba. Arbol a cuyas hojas se atribuyen propiedades medicinales, especialmente contra la erisipela. Alcanza 18 pies de altura. (Trichila glabra vel Havanensis).

SIJÚ. (v. ind. ant.). m. Cuba. Ave nocturna a modo de lechuza, la más pequeña de éstas, de siete pulgadas de longitud total. (Noctua sijú; Glaucidium s., Orb). Ac. // *Sijú cuco.* Cuba. Otra especie mayor. (Noctua nudipes).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

*Silga. f. Colomb. Pájaro conirrostro. (Chrysomitris colombica). ER., JAU.

Simarruba. f. Bol., Colomb., Ecuad., Perú y Venez. Arbol resinoso, medicinal, del que hay varias especies. (Simaruba amara; Picraena; Quassia). ER., RUU., AMat., MJG., LA., Ac. (Tal es la grafía que consignan estos autores). (Voz galibi; en arauco, *simarruppa,* dice LA.). // *Simaruba falsa.* Antillas. Una variedad del anterior. (Malpighia latifolia). (Grosourdy).

Simboca. f. Ecuad. Crustáceo grande de caparazón azul. DAM.

Simbol. m. Argent. Arbol grande. (Gynotrix rigida). // Argent. y Urug. Alta gramínea muy parecida al trigo y a la cebada, aunque de caña o paja más elástica, larga y fuerte. (Pennisetum rigidum; nervosum; frutescens; Cenchrus myosuroides). MAV., Ac.

*Simpatía. f. Medellín (Colomb.). Bignoniácea ornamental. (Begonia microphylla). ER.

Sincuyo. m. Salv. *Cincuyo,* árbol. FS.

*Sinfín. m. Colomb. *Valdivia,* ave. AS., MEL.

*Sinigual. m. Colomb. Gesneriácea de grandes flores moradas. (Achimenia longiflora). ER.

*Sinrival. m. Colomb. Solanácea de flores azulinas. (Browallia speciosa). ER.

Sinsonte. m. Argent., Antillas, Colomb., Méx. y Venez. *Cenzontle,* pájaro cantor. Ac., ER., JAU., MEB., JGMO. Es grafía antigua que usó el General Miranda por los años de 1783. (*Archivo,* I: 197).

Sinsontillo. m. Cuba. Pajarito, el más pequeño de la isla, exceptuando el *zumzum,* que emite un canto agradable. (Culicia lembeyey; Pelioptilla l.).

*Sinvergüenza. f. Colomb. Planta de color verde intenso. (Boussingaultia baselloides). ER.

Sipó. m. Bol. y Urug. *Cipó, isipó,* planta. SG.

Sipo. m. Guayana. Ofidio. (Herpetodryas carinatus).

Sirajo. (v. ind. ant.). m. Cuba. Pececillo de agua dulce. (Sicydium siraguas, Poey).

Siricote. (v. maya). m. Méx. Especie de *amate,* árbol. (Ficus). En Yucatán (Méx.): borraginácea maderable de ho-

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

jas ásperas que se usan para fregar. (Cordia dodecandra). ABV.

SIRINGA. f. AmMerid. Nombre genérico de árboles que producen goma elástica. (Siphonia; Hevea). Ac. Debe escribirse *shiringa*. EDTR.

SIRINGO. m. Colomb. Arbol de *siringa*.

SIRINGUERO. m. Bol. y Perú. Especie de mirlo carpintero que pica la madera de la *siringa*.

SIRIPITA. (v. aimara). f. Bol. Grillo, insecto.

SIRIRÍ. m. Colomb. *Ciriri*, pajarillo peleador. ER., JAU.

SIRPE. m. Colomb. Arbol frutal. (Puruma sapida). ER., JAU.

SISAL. m. Méx. Planta textil. (Musa sinensis; Agave sisalana).

SISÍN. m. Ecuad. Arbol maderable. (Podocarpus oleifolius; glomeratus Don.). MAS.

SISMOYO. m. C. Rica. *Ismoyo*, árbol.

SIUTA. f. C. Rica. Palmera. (Calyptrogyne sarapiquensis).

SIY. m. Argent. Especie de *papagayo* que canta como suena su nombre.

*SOBACO. m. Cuba. *Sabaco*, pez.

SOBAIPÉ. m. Argent. *Saguaipé*.

*SOBRECAMA. f. Ecuad. Ofidio, especie de *boa*. Ac.

SOCONCHA. f. Perú. Planta labiada. (Salvia integrifolia).

SOCHE. m. Colomb. y Ecuad. *Loche*, especie de ciervo. Ac., JAU., CRT.

*SOGUILLA. f. Salv. Arbol de frutitas de un blanco lechoso que le dan un aspecto llamativo muy ornamental. (Chiococca alba, L.). FS.

SOLCITO. m. Argent. *Churrinche*, ave.

*SOLDADO. m. Venez. *Tuyuyú*, cigüeña. LA.

*SOLEDAD. f. Colomb. *Quetzal*, ave trepadora de la que existen algunas especies muy hermosas. (Trogon viridis). ER., JAU. También el nombre de otra avecilla. (Piaya cayana). JAU.

SOLIBIO. m. Cuba. Pájaro ictérido muy parecido al *mayito*. (Xanthornus hypomelas, Bonap).

*SOMBRA *de toro*. Argent. y Urug. Arbol. (Agonandra excelsa; Jodinia rhombifolia). CRey. // *Sombra de toro hembra*. Argent. Arbol frutal. (Acanthosyrus falcata).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

*SOMBRERILLO. m. C. Rica. *Quitasolillo* o diversas especies de Hydrocotyle. PCS.

*SOMBRERO (*Palma de*). Venez. La palmera Copernicia tectorum.

*SONAJERA. f. PRico. La yerba llamada también *bulla* o *maraca.* (Crotolaria).

SONCHO. m. Salv. Herbácea europea de savia lechosa, naturalizada. (Sonchus oleraceus). FS.

SONTOL. m. C. Rica. *Pacholí,* gramínea. (Andropogon). (El mexic. *tzontollin* es una especie de junco. AM.).

SONZAPOTE. (Del mexic. *tetzonzapotl*). m. Hond. Planta. (Lucuma Bonplandi). AM.

SOÑA. f. Ecuad. y Perú. *Corregidor, chisco,* avecita canora que imita el canto de otras aves. (Mimus). EGP.

SOPAIPO. m. SDgo. *Palo de hierro.* (Sarcomphalus). ET.

*SOPLILLO. m. Cuba. Una especie de hormiga. Ac.

SOROSÍ. m. C. Rica. *Balsamina.* (Momordica). PCS.

*SORRA. f. PRico. Yerba cuya cañita levanta sus hojas oblongas a dos o tres pies; cómenla los animales sólo por necesidad; se emplea para hacer canastillos. (Sachrum vulnerarium, Tuss.; Andropogon insulare, L.; Milium villodum Sw.).

*SOTA. f. Ecuad. Arbol corpulento de madera excelente para construcciones hidráulicas.

*SOTACABALLO. m. C. Rica. Fitolacácea, arbusto de ramas largas y flexibles. (Rivina octandra). También se cita un hermoso árbol. (Pithecolobium cognatum). CG.

SOTE. (v. chibcha). m. AmCentral y Colomb. *Nigua,* insecto. Ac.

SOTERRÉ. (v. onomatopéyica). m. C. Rica. Pajarillo insectívoro. (Troglodytes intermedius). // El arbusto Lantana camara. PCS.

SOTOL. (Del mexic. *tzotolli*). m. Méx. Liliácea. (Dasilyrium). EM. Del mexic. *zotollín:* nombre de una especie de agave silvestre con cuyas hojas se tejen esteras y sombreros, y con el tronco asado y fermentado se fabrica el licor de su nombre. JMA.

SOTOLE. m. Méx. No es palma, ni se emplea para fabricar chozas como dice Ac. erróneamente. Es una hoja de *maguey,*

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

de la cual se hacen sombreros, sopladores y *petates*. CEQ., MEB. No es *sotole:* es *sotol*. DR., FJS.

SOTUTO. m. Bol. *Sote* o *nigua,* insecto. Ac.

SOYATE. (Del mexic. *zoyatl:* palma). m. Méx. Palmera. (Brahea dulcis). Variante: *zuyate*. AM., JIDG., MM. Es el *izote* o *yuca*. (Yucca). MM.

*SOY-SOLA. f. Venez. Ave que anida con presteza en el suelo. (Crypturus obsoletus). LA.

SUCUPIRA. f. Bol. *Lantana,* árbol.

SUCHA. f. Bol. *Aura* o *zopilote*.

SUCHE. m. Ecuad. y Perú. *Súchil,* árbol. Ac., EGP. // Bol. El pez Trichomycterus dispar, Tschudi. VMRey.

SÚCHEL. m. Cuba. *Súchil,* árbol.

SUCHICOPAL. m. Méx. *Copal,* planta. (Hymenaea).

SÚCHIL. (Del mexic. *xochitl:* flor). m. Méx. Arbol pequeño apocináceo de buena madera y de hermosas y aromáticas flores. (Talauma plumieri; Plumeria rubra). Ac.

SUINDÁ. (v. guaraní). f. Argent. y Parag. Lechuza. (Scops brasiliensis). MSB., MAM.

SUIRIRÍ. m. Argent. *Chiriría,* pato. En Parag. es el Tyrannus melancholicus. (A. W. Bertoni).

SUITA. f. Hond. Gramínea que se utiliza como forraje y para cubrir la techumbre de las casas. Ac. En C. Rica, *siuta* es una palmera. CG.

SULÚ. m. Venez. La planta Marantha arundinacea. LA.

SUMACARÁ. m. Cuba. Arbol mirtáceo. (Eugenia fadyeni). JTR.

SUMAQUÉ. m. Bol. Palma. (Cocos botryphora).

SUMAQUE. m. Bol. y Colomb. *Zumaque,* arbusto. ER. En Jalisco (Méx.) es el Rhus radicans. AMC.

SUMURUCUCU. m. Bol. Nombre onomatopéyico del buho.

SUNCUÁN. m. Hond. Cierta especie de abeja. AM.

SUNCUYA. f. Hond. Planta frutal. (Anona squamosa). AM. (Rf.: *cincuyo; sincuyo*).

SUNCHILLO. m. Argent. Planta. (Pascalia glauca).

SUNCHO. (v. quich.). m. Bol. Arbusto de flores amarillas con largos pétalos colocados en forma de estrella, como la margarita. (Aster, L.). // Argent. *Chilca,* planta. // Perú.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

Yerba de flor amarilla muy hermosa. JMarg. Se cita la esp. Viguiera lanceolata, Britton. FLH.

SUÑGO. m. Colomb. *Calungo* o perro chino. AS., MEL.

SUNSÚN. m. Venez. *Camaruco,* árbol. (Sterculia). LA. // *Zunzún, colibrí.* LA.

SUPARA. f. C. Rica. Arbol de flores grandes de color rosado bajo y de frutos con cápsulas alargadas. (Hanya Rodriguezii). CG.

SUPIRE. m. Venez. *Guamacho,* árbol. (Pereskia). LA.

SUQUINAY. m. Salv. *Ciguapate,* arbusto (Pluchea), llamado también *suquinayo.* FS.

SÚRBANA. f. Cuba. Gramínea que come el ganado. (Panicum coloratum). Ac.

SURI. (v. quich.). m. Argent. y Bol. *Ñandú,* avestruz. Ac. (Como voz breve está en LS.; pero hallamos *zurí,* con z y voz aguda, en César Carrizo y otros escritores argentinos).

SURIBIO. m. Colomb. Arbol de hermoso follaje. (Pithecolobium longifolium). ER.

SURO. m. Bol. y Ecuad. *Caña brava,* gramínea. GHM.

SURRUCUCO. m. Venez. *Sumurucucu,* buho. En Mérida llaman así una especie de lechuza. También, ave de rapiña del Zulia, especie de azar. (Asturina magnirostris). LA.

SURRUMBO. m. Colomb. *Zurrumbo,* árbol. ER., JAU.

SÚRTUBA. f. C. Rica. Helecho gigantesco cuya médula, que es blanca, se come asada. Ac., RBC., SM.

SURUBÍ. (v. guaraní: piel escurridiza). m. Bol. y Río de la Plata. Pez de río. Enorme *bagre,* sin escamas, de aspecto atigrado en razón de sus pintas negras; su carne amarilla es compacta, gustosa y sin espinas. (Platystoma aigranum; pardalis). MAM., MBer.

SURUCUÁ. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. Pájaro de unos 25 cm. de longitud, manso, de pico triangular, corto y grueso, cola larga y plumaje de bellos cambiantes. (Trogon surucuá). A. W. Bertoni. En Venez. dicen *sorocuá.* LA.

SURUPA. f. Venez. Cucaracha. (Blatta orientalis). (En dialecto guajiro, *surrupa* es cucaracha). LA.

THESAURUS.Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET.Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

SURUCUCU. (v. guaraní). m. Argent. Crotálido venenoso, serpiente muy temible, sin cascabeles. (Crotalus mutus).

*SUSPIRO. m. Argent. y Chile. Enredaderas convolvuláceas. (Ipomoea). Ac. En Colomb. es el Solanum dulcamara. ER. // *Suspiro del campo.* Chile. Herbácea rastrera medicinal. (Calystegia sepium). JZ.

SUTE. m. Colomb. Lechón, gorrino, guarín. Ac. // Hond. Especie de *aguacate,* planta. Ac.

SUTUTO. m. Perú. La larva del gusano Dermatobia cyaniventris. VyM.

SUYATE. m. Hond. *Soyate,* palmera. AM.

T

TABACO. (v. ind. ant.). m. Amér. Famosa planta solanácea, de la que existen muchas especies conocidas universalmente por su primitivo nombre *caribe.* (Nicotiana). Ac. // Cuba. Nombre que se da también a otras plantas. (Solanum verbascifolium; Hydrolea spinosa; Schultezia stenophylla, Mart.). // *Tabaco del diablo.* Chile. *Tupa,* planta. Ac., JZ.

TABACÓN. m. PRico. Arbol de 40 pies de altura; el diámetro del tronco llega a tres cuartas; su madera es de color rosado, bastante fuerte y resistente, pero floja; se emplea en tablas y cuartones para casas de campo. (Solanum triste; nudum; lavigatum; micranthum). // *Tabacón afelpado.* PRico. Mata o sufrútice, recta, inerme, de dos metros de altura. (Solanum verbascifolium). // *Tabacón áspero.* PRico. Mata inerme de dos a tres metros de altura. (Solanum asperum).

TABACHÍN. m. Méx. *Guacamaya,* planta. (Poinciana).

TABAIBA. (v. ind. ant.). f. Cuba y PRico. Arbol de las costas, de 30 a 35 pies de altura, de tronco bastante recto; su madera es bastante apreciada. (Plumeria alba; nivea; Maba sintenisii; Sapium laurocerasus). (En Canarias, España, llaman tabaiba a la planta Euphorbia balsamifera).

TABALONGO. m. Chile. Nombre más usado que *tabolango.* GRC.

*TÁBANO. m. Cuba. Insecto parecido al europeo. (Tabanus oc-

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

cidentalis). // Malvácea de flores blancas. (Urena thyphalea; Pavonia th.). // Venez. Arbol pequeño de flores aromáticas. (Gaiadendron tagua). LA.

TABAQUILLO. m. Argent. Solanácea de flor blanca. (Petunia propinqua). Ac. // *Quínoa,* planta. (Polylepis). // C. Rica. Nombre de la planta Bocconia frutescens. // En Jalisco (Méx.) es la Nicotiana sp. AMC. En Colomb. es una planta con cuyas hojas suelen los negros fabricarse cigarros. (Polygonum hispidum). En Salv. es la herbácea Richardia scabra. FS.

TABEIBA. f. PRico. *Tabaiba,* planta.

*TABLONCILLO. m. PRico. Arbol de unos 45 pies de alto, de madera compacta. (Dipholis montana; salicifolia; Sideroxylon portoricense, Urb.).

TABOLANGO. m. Chile. Insecto de olor fétido. Ac. (Paradoxomorpha crassa).

TABONUCO. (v. ind. ant.). m. Colomb. y PRico. Arbol corpulento; de 25 metros de altura; de su tronco fluye una resina de olor alcanforado y fuerte; su madera es bastante liviana, de dureza regular, textura fibrosa, grano bastante fino, de color rosado. Su resina se usa en las iglesias para incienso. (Dacryodes hexandra; excelsa, Vahl; Pachylobus hexandrus). PMR., JSM.

*TABURETE. m. Cuba. Planta. (Psychotria).

TACA. (Del arauc. *thaca*). f. Chile. *Chaca,* marisco. Ac.

TACACO. m. C. Rica. Cucurbitácea cuyo fruto es una de las verduras predilectas del pueblo. (Polakouskia tacaco; Cyclanthera Pittieri). Ac., CG., PCS.

TACAICÍN. m. Salv. *Tacuacín, zarigüeya.*

TACALOTE. m. Hond. *Bejuco,* especie de *amole,* notable por la sustancia jabonosa de sus raíces. (Entada scandens).

TACAMACA. (Del port. *tacamahaca*). f. AmMerid. Nombre que se aplica a diversos árboles resinosos. (Copaifera officinalis; Protium heptaphyllum; Bursera tomentosa). Ac.

TACAMACHA. f. AmMerid. *Tacamaca.* Ac.

TACAMACHÍN. m. Méx. *Bagre,* pez.

TACAMAJACA. f. Venez. *Tacamaca.* También: *tacamahaca; tacamahaco.* LA.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TACARIGA. f. Venez. *Tacariguo.*

TACARIGUA. f. Venez. *Tacariguo.*

TACARIGUO. m. Venez. Grande y primoroso árbol, muy útil por el algodón castaño de sus frutos y las propiedades de sus raíces; el *palo balsa.* (Bombax). LA.

TACAY. m. Colomb. Euforbiácea cuyas almendras tostadas son comestibles. (Caryodendron orinocense). ER., JAU.

TACO. (Del quich. *thacco*). m. Argent. y Perú. *Algarrobo,* árbol. (Prosopis). FLH. // *Taco de la reina.* Argent. y Urug. Bella enredadera que se ha transportado a Europa donde se la cultiva como planta de jardín. (Tropaeolum majus). GH.

TACUACÍN. (Del mexic. *tlacuatzin*). m. AmCentral y Méx. *Zarigüeya.*

TACUACHE, CHA. m. y f. Cuba y Méx. *Zarigüeya.* En Cuba se citan las especies Solenodon paradoxus; cubanus.

TACUAPÍ. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. Cañita hueca y liviana, de unos diez metros de alto. (Merostachys argironema). MSB.

TACUARA. (v. guaraní). f. Bol. y Río de la Plata. *Guadua,* gramínea. Ac., MAM., MB., JdV. // Pájaro cantor de plumaje poco vistoso, cuyas costumbres se asemejan a las del troglodita de Europa. (Cistothorus polyglotus; platensis; Troglodytes p.). En Guerrero (Méx.) llaman *zacuaro* a un ave que habita cerca de los ríos. (Desconocido su término científico). CH.

TACUAREMBÓ. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. Gramínea; caña delgada pero maciza, muy larga, recia y flexible, del grueso del dedo meñique, más gruesa y alta que el *tacuarí.* Se tejen con ella esteras y cestillos. (Chusquea ramossissima). // *Picanilla,* planta. (Guadua). (Es voz aguda y no breve. LS., JSS., MSB.).

TACUARÍ. (v. guaraní). m. Argent. *Tacuapí.*

TACUARITA. f. Argent. *Ratonita,* ave.

TACUARUSÚ. m. Argent. Una clase de bambú americano; tiene espinas en forma de fuertes púas. Es la *tacuara* gigante; alcanza alturas de 25 a 30 metros y diámetros de 20 a 30 c. VR. *Tacuaruzú* en JSS.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TACURÚ. (v. guaraní). m. Río de la Plata. Cierto insecto pequeño; dichos termitas no son hormigas, ni siquiera seres próximos en la sistemática zoológica. MAV, JdV.

TACHE. m. Colomb. y Perú. Arbol de jugos balsámicos. (Myroxylon balsamum; peruiferum; Myrospermum pubescens). ER., LT.

TACHUELO. m. PRico. Arbol de 6 a 8 metros de alto cuya durísima madera resiste extraordinariamente a la humedad. (Pictetia aculeata; cristata). // Colomb. Nombre de las especies arbóreas Berberis glauca y Xanthoxylum rigidum. ER., LT.

TAGUA. (v. ind. ant.). f. AmMerid. y Panamá. *Cerezo,* palma. // Otro nombre de la palmera *cabeza de negro.* (Phytelephas macrocarpa). Ac., PCS. // (Del arauc. *thahua:* cierto pato). Chile. Ave de lagunas y pajonales; es nadadora y de color negro azulado. (Gallinula crassirostris; Fulica chilensis). Ac.

TAGUAPIRE. m. Venez. Arbol de 5 a 8 metros de alto; puede ser el *yacure.* (Acacia sp.). LA.

TAGUATÁ. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. Especie de gavilán. (Spizaetus ornatus). (A. W. Bertoni).

TAGUA-TAGUA. f. Bol. y PRico. Mata voluble, sarmentosa, de un olor especial desagradable; sus frutos son agridulces; sus flores, muy bonitas, tienen fama de pectorales. (Passiflora foetida). En Venez. se cita la P. hispida. HP. En Cuba existe el árbol ebenáceo Maba caribaea. JTR.

TAIRA. f. Méx. y Parag. Mustélido. (Mustela galera; taira). ALH.

TAIRICO. m. Venez. Pájaro. (Scaphidurus ater, Vieill).

TAITETÚ. m. Bol. y Parag. *Saíno,* jabalí. // Bol. En habla guaraní o aimara, es el topo. VMI.

TAJÁ. (v. ind. ant.). m. Cuba. Ave trepadora. (Xiphidiopicus percussus). Ac.

TAJIBO. (Del guaraní *tayí*). m. Argent. y Bol. *Tayuyá,* planta. (Cayaponia). Ac.

*TAJO. m. PRico. Yerba medicinal. (Eclipta alba).

TALA. (Del aimara *tara*). m. Argent., Parag. y Urug. Arbol frondoso de madera elástica y fuerte y frutilla comestible.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

(Celtis tala). Ac., GF., EReg., JZSM. (Es femenino para Ac. y MLB., pero masculino para LS. y muchos autores).

TALAJE. (Del mexic. *tlalaxi*). m. AmCentral. Chinche, insecto muy molesto. (Redarius personatus). SSG.

TALANTALA. f. PRico. Arbusto de flores amarillas, grandes, en densos racimos terminales; primorosa mata que se convierte a veces en arbusto y crece de dos a tres metros de altura. (Cassia alata; herpetica; Herpetica alata).

TALAYOTE. (Del mexic. *tlalli:* tierra y *ayotl:* calabaza). m. Méx. Nombre de numerosas plantas asclepiadáceas. (Taxidea americana; Gonolobus pedunculatus). Ac., AMC.

TALCACAO. m. C. Rica. Planta cuya raíz huele a *cacao*. (Tribulus maximus). CG.

TALCHOCOTE. (Del mexic. *tlalxocotl:* alumbre). m. Hond. Arbol elevado de fruto parecido a la aceituna. Ac., AM.

TALEPATE. m. AmCentral. Chinche de cama, insecto. SSG.

TALGÜÉN. m. Chile. Arbusto rámneo de madera colorada, fuerte e incorruptible. (Talguenea costata). Ac.

TALICUNA. f. Chile. Crustáceo parecido a la *jaiba*. (Inachus mitis).

TALINGO. m. Panamá. *Zopilotillo,* avecilla. SL.

TALIYA. f. Salv. Planta de flores blanquizcas, muy común en todo el país. (Erigeron spathulatus, Vahl). FS.

TALTACAHUATE. (De *tlalcacahuate*). m. Jalisco, Querétaro y Zacatecas (Méx.). *Cacahuate*. JA., MML., CEQ.

TALTUZA. (Del mexic. *tlalli:* tierra y *tozan:* rata). f. AmCentral. Nombre genérico de ciertos mamíferos roedores, geómidos, del tamaño de las ratas. Son animales minadores que pasan la mayor parte de su vida bajo tierra. (Geomys heterodus). Ac., CG., SM.

TAMACOARÍ. m. AmMerid. Arbol de cuya corteza se extrae un bálsamo preconizado para la curación de la sarna. (Caraipa fasciculata).

TAMAGÁ. f. AmCentral. Culebra venenosa, de unos 50 cm. de longitud. Ac. Variante: *tamagás* (terminando en s). (Vipera nigra). DJG.

TAMAIBA. f. Venez. *Tabaiba,* planta. LA.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TAMANDUÁ. (v. guaraní). m. AmMerid. *Oso hormiguero.* Ac. (Es voz aguda. MAM.).

*TAMARINDILLO. m. Cuba y PRico. Mata de un metro de altura. (Chamaecrista glandulosa).

*TAMARINDO. m. Antillas, Colomb. y Méx. Arbol magnífico parecido al exótico de su nombre. (Tamarindus occidentalis). PMR., AMC.

TAMARUGO. m. Chile. Arbol leguminoso, especie de *algarrobo.* (Prosopis juliflora). Ac. Creen algunos que el verdadero *tamarugo* ya no se encuentra sino fosilizado. GRC.

TAMBALISA. f. Cuba. Leguminosa de flores amarillas. (Sophora tomentosa). Ac.

TAMBÁN. m. Ecuad. Palma que produce cera. (Oreodoxa frigida). GLR. La grafía *tambal* en MAS.

TAMBEYUÁ. (v. guaraní). m. Urug. Insecto verde, dañino. MB.

TAMBOCHA. f. Colomb. Horrible hormiga carnívora, especie de avispa sin alas, de cabeza roja y cuerpo cetrino, que se impone por el terror que inspiran su veneno y su multitud.

*TAMBOR. m. Cuba, Méx. y Perú. *Tamboril,* pez. ALH., PBM. En AmMerid. se cita un pez del género Pogonia.

*TAMBORIL. m. Cuba y PRico. Pez. (Tetrodon levigatus). Cuando le cogen se avienta mucho en términos de merecer ese nombre comparativo.

TAMBÚ. (v. guaraní). m. Argent. Larva de insecto que los campesinos comen frita.

TANCA. f. Arequipa (Perú). Especie de gorrión de color gris. (Zonotrichia pilcata). JMC.

TANGA. f. Colomb. Cierta garza pequeña. (Larus atricilla). ADG., JB. // *Tanga-tanga.* Colomb. La avecilla Belonopterus chilensis. ADG.

TANGARÁ. (v. guaraní). m. Argent. Pájaro de plumaje variado. (Tanagra sayaca; bonariensis).

TANGARANA. f. Perú. Arbolillo de tallo y ramas huecas donde acostumbran alojarse unas hormigas ponzoñosas de color rojizo (Myrmica triplarina) y es propio de las selvas del Oriente del Perú y Bolivia. (Triplaris caracasana). FLH.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

Nombre también de una hormiga brava. (Myrmica). (Fernando Romero).

TAPA. (Del mexic. *tapatl*). f. Hond. *Floripondio.* (Datura stramonium). AM., Ac.

*TAPACAMINO. m. Argent. y Bol. Ave, especie de chotacabras. (Hydropalis segmentata). Ac. // Cuba y Venez. *Taburete,* planta. LA.

TAPACARÉ. m. Bol. *Chajá,* ave.

*TAPACULO. m. Cuba. Pez parecido al lenguado, pero redondo. (Monochir lineatus). Ac. (En España es un lenguado pequeño). // Chile. Avecilla graciosa, vuela poco y se la ve siempre en el suelo. (Pteroptochus albicollis; rubecula). Ac. // Colomb. Anacardiácea. (Comocladia tapaculo). // Colomb., C. Rica y Venez. Especie de *lechosa* o *papaya.* (Carica peltata). PMR., LA.

TAPALCÚA. f. Guat. Cierta culebrita. FGZ.

TAPARO. m. Venez. *Güira,* árbol. (Crescentia). Ac., LA. Su fruto es la *tapara.*

TÁPARO. m. Colomb. *Almendrón,* árbol. (Attalea). ER., JAU., RUU., JSM.

TAPATE. (Del mexic. *tlapatl,* de *patli:* medicina). m. C. Rica. *Tapa, floripondio.* Ac., CG., PCS.

TÁPATE. m. Zacatecas (Méx.). Planta medicinal. Variante: *tlápate.* CEQ. (Puede ser la misma *tapate* o *floripondio*).

TAPETE. m. Colomb. Plantica de flores rojas. (Gesneria rubra). JAU.

TAPETÍ. m. Argent. y Colomb. Mamífero roedor parecido al verdadero conejo europeo. (Lepus brasiliensis). RUU.

*TAPIA. f. Argent. *Toco,* árbol frutal.

TAPIR. m. AmMerid. Mamífero paquidermo de la forma de un cerdo, aunque de mayor talla, que se domestica fácilmente, muy común en las selvas brasileñas y paraguayas. Es el mayor cuadrúpedo de Sur América; llega a pesar hasta 200 kilos; tiene dos metros de largo y uno de altura; es de color moreno y a veces moteado, y hay una especie que es negra. Los conquistadores españoles llamaron a este animal, como en Europa llamaban al alce: anta, danta y gran bestia. (Tapirus). Ac.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TAPIRAMO. m. Colomb. y Venez. Planta alimenticia; su fruto es una judía roja con manchitas blancas. (Lablab vulgaris; Dolichos lablab; Phaseolus sp.). RUU., LA.

TAPIRO. m. AmCentral, Bol. y Ecuad. *Tapir.* SSG.

TAQUE. m. Venez. *Tacay,* árbol. LA.

TAQUI. m. Colomb. *Tacay,* árbol. ER.

TARA. f. Venez. Langostón. (Acridium; Locusta veridissima). JCal., LA., Ac. // Cierta mariposa negra y grande que tiene fama de fatídica y siniestra. Hay varias especies. (Morpho menelaus; Pieris brassica). LA., LAC. // Colomb. *Equis,* reptil. RUU. // Venez. Planta arbórea, la más grande de la flora venezolana. (Montanea excelsa). También es el nombre de otra arbórea. (Verbesina helianthoides). LA. // Perú. Arbusto cuyos frutos y hojas sirven para teñir. (Coulteria tinctoria; Caesalpinia tara). Ac.

TARAMBA. f. Salv. Cucurbitácea trepadora de frutitos esféricos. (Cayaponia attenuata, Cogn.). FS.

TARANA. f. SDgo. Arbusto de madera blanca. (Mayepea caribaea). ET.

TARANTA. (v. port.). f. Argent. y Ecuad. Tarántula. Ac.

TARANTÁN. m. Venez. Leguminosa. (Cassia tarantan). LA.

TARAPÉ. (v. guaraní). m. Bol. *Taropé,* planta. (Victoria Regia).

TARARACO. (v. ind. ant.). m. Cuba. Liliácea que echa las hojas o pencas desde el suelo. (Amarylis punicea; Hyppeastrum regina, Herb). Ac.

TARARE. m. Venez. Arbol maderable. (Cordia sp.). LA.

TARARIRA. f. Argent. y Urug. Pez de un metro o más de longitud, negruzco, de río, que suele estar en constante movimiento. (Macrodon trahira). Ac., MB., CRey.

TARATANA. f. Tabasco (Méx.). Ave zancuda. (Himantopus nigricollis, Vieill). // Leguminosa de flor grande amarilla. (Cassia alata). FJS.

TARAY. m. Colomb. y Chile. El árbol Tamarix gallica; su corteza es muy usada en la farmacopea popular. RUU., RHV., JZ.

TARCO. m. Argent. y Urug. Arbol maderable. (Weimmannia

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

paulinifolia). AMS. En Salv., herbácea de raíz medicinal. (Acalypha alopecuroides, Jacq.). FS.

TARECHE. (v. quich.). m. Bol. *Aura,* ave. // Cierto loro de color azulado. (Psittacus).

TARGUÁ. m. C. Rica. Arbol parecido al drago. (Croton gossypifolius).

TARI. m. Bol. Cierta cucurbitácea. (Lagenaria).

*TARÍN. m. Méx. *Acatochitli,* pájaro. VAN. Es el *bacal* o Chrysomitris mexicana. MEB. (Es nombre de ave en Navarra, España. Ac.).

TARIRI. m. Perú. *Brasilete falso.* (Comocladia).

TARÓ. m. Parag. Colocasia antiquorum; C. esculentus. MSB.

TARO. m. Argent. *Tareche, aura.*

TAROPÉ. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. La planta Victoria Regia. Ac. // Argent. *Contrayerba,* planta.

TARPUY. (Del quich. *tárpuy:* arar.). m. Santiago y Tucumán (Argent.). Caprimúlgido. (Podager nacunda; Caprimulgus parvulus, Gould; C. rufus, Bodd). OdL., MLB.

TARQUI. m. Ecuad. Arbol maderable, aromático. (Hedyosmum scabrum, Solms). MAS.

TARRALÍ. m. Colomb. Cucurbitácea de cuyos frutos se hacen vasijitas muy apreciadas. (Posadea sphaerocarpa). ER., JAU., Ac.

TARSANA. f. C. Rica, Ecuad. y Perú. *Quillay,* árbol. Ac., PBM., EDTR.

*TÁRTAGO. m. Venez. El ricino de Europa. (Ricinus communis; Jatropha curcas).

*TÁRTARO. m. Venez. Variedad del tártago. (Jatropha multifida; Curcas m.).

TARTARUGA. (v. italiana). f. Bol. *Peta* o tortuga. ERC.

TARUCO, CA. m. y f. Perú. Venado. EGP. En Catamarca (Argent.) se usa *taruca* por venado. SALQ. (*Taruca* es voz quich. igual a venado. FLH. *Taruco* escribió Oviedo: XII: 31; y *taruca* dijeron Herrera: V:4,9; VII:3,13; y Garcilaso: VIII:17).

TARUGA. (v. quich.). f. Ecuad. y Perú. Venado o ciervo. (La Ac. acepta esta voz pero con acepción equivocada: "mamífero rumiante parecido a la vicuña"). AMat. (Solamente

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

los indios dan este nombre al venado en el Ecuador. GLR). En el Perú se dice *taruga* y *tarugo*. Hay dos especies: Cervus antisinensis o chilensis, y C. virginianus. EDTR.

TARUI. m. Perú. Arbol de fruto contenido en vainas. (Lupinus albus; tauris; Benth). FLH.

TARUJA. (v. aimara). f. Bol. Venado. VMRey. (Rf.: *taruruca; taruga*).

TARUMÁN. (v. guaraní). m. Río de la Plata. Arbol frondoso, de apreciada madera; su fruto es del tamaño de una ciruela y de una pulpa blanda muy aceitosa. (Vitex montevidensis; taruma; Citharexylon barbinerve). Variante: *tarumá*. Ac., GF., MAM., ElT.

TARUYA. f. Colomb. La planta Pontederia azurea. ER., AS.

TASATA. f. Perú. *Chachacoma,* árbol de madera dura y amarga. (Escallonia myrtilloides, Lin.).

TASI. m. Argent., Bol. y Urug. Planta trepadora de tallo lechoso, cuya fruta tiene una carne tan sabrosa como la del *chilacayote,* con la cual se hace un dulce exquisito. (Phisianthus albens; Arauja a.). Ac., MB. En Venez., *tasí* (v. aguda) es árbol pequeño. (Inga coruscans). HP.

TASTA. f. Perú. *Tasata,* árbol. FLH.

TATABRO, BRA. m. y f. Colomb. y Ecuad. Especie de Dicotyles. Ac. "El *zaíno* es uno; la *tatabra,* otro, y otro el puerco". JC.

TATAGUA. (v. ind. ant.). f. Cuba. Mariposa nocturna de gran tamaño. (Erebus odora). Ac.

TATAIBÁ. (Del guaraní *tatá:* fuego, e *ibá:* árbol). m. Argent. y Parag. Moral de fruto amarillo y áspero. (Morus tataiba; Chlorophora tinctoria). Es voz aguda. Ac., MAM., JSS.

TATARÉ. (En guaraní, *tatané,* de *tata:* duro, fuerte, también: fuego, y *né:* mal olor: madera hedionda. JSS.). m. Río de la Plata. Arbol grande de excelente madera amarilla y jaspeada. (Pithecolobium tortum; scalare; Acacia maleolena). Ac., MAM.

TATÚ. m. Bol. y Río de la Plata. Nombre genérico guaraní de los *armadillos* americanos. (Dasypus). Ac., MAM.

TÁTUSIA. f. Parag. Especie de *tatú.* (Dasypus peba).

TAURI. (v. quich. procedente del aimara *tarhui*). m. Colomb.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

y Ecuad. *Tarui,* árbol de 20 a 50 metros de altura, de fruto contenido en vainas. (Lupinus). ER., LT., RUU., GLR. *Taure* o *tauri* es nombre anticuado en el Perú; el prevaleciente es *tarui* (voz que dio el P. Cobo), por otro nombre *chocho.* (Lupinus tauris, Benth). Algunas especies son semejantes al Lupinus albus, L., de Europa. FLH.

TAUTÚA. f. PRico. *Tuatúa,* árbol.

TAUTUBO. m. PRico. Arbol euforbiáceo cuyo tronco y frutos están cubiertos de púas. (Jatropha vitifolia; urens; Adenoropium gossypifolium, L.).

TAUTUILLA. f. PRico. Planta indeterminada del género Croton.

TAXISCOBO. m. Guat. Planta que se cubre de flores de color de oro. (Zexmenia frutescens).

TAYÁ. f. Bol. *Gualuza,* especie de *papa* grande. (Solanum). En Parag. es el Xanthosoma sagittaefolium. MSB.

TAYA. m. Perú. Arbusto negruzco de los climas fríos. (Caesalpinia tinctorea). FLH., JMArg. // Colomb. Ofidio venenoso. (Bothrops lanceolatus; rhomboatus). ER., LT., RUU.

TAYÍ. m. Parag. *Lapacho,* árbol. (Tecoma).

TAYÓN. m. PRico. *Tayote,* planta.

TAYOTE. m. PRico y SDgo. *Chayote,* planta frutal. PM.

TAYOTERA. f. PRico. *Chayotera,* cuyo fruto es el *tayote.*

TAYU. (v. arauc.). m. Chile. Arbol siempre verde, de corteza vulneraria. (Flotovia diacanthoides).

TAYUYÁ. (v. guaraní). f. Río de la Plata. Cucurbitácea parecida a la sandía, de raíz medicinal. (Cayaponia tayuya; Trianosperma t.; Cyonandra racemosa). Ac. // Nombre de otra planta que alcanza hasta 5 metros de altura. (Abobra viridifolia).

*TE. m. Amér. Planta cuyas hojas dan en infusión una bebida aromática que recuerda algo el olor de la menta; es silvestre y muy parecida al verdadero te de la China. Hay muchas especies. (Capraria biflora; Croton eleuteria; Chenopodium ambrosioides; Bidens leucantha; Psoralea glandulosa; Symplocos alstonia). En el Perú es solamente conocida la especie exótica Thea chinensis, que se consume mucho. PBM. // *Te de burro.* Chile. Subarbusto muy común, que se usa mucho en la medicina doméstica y que

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

puede reemplazar al te de la China. (Erithrichium gnaphalioides). JZ. // *Te del mar.* PRico. *Panacea,* planta. // *Te de Méjico.* Colomb. y Chile. El Chenopodium ambrosioides. ER., JZ. // *Te del Paraguay.* AmMerid. Otro nombre de la *yerba mate.* (Ilex). Ac.

*Tea (*Palo de*). m. PRico. Arbol de 25 a 30 pies de altura, de madera aromática, fuerte, sólida y de color blanquecino; como es resinosa la usan para hachones, en astillas. (Amyris selvatica; maritima; Matayba domingensis).

Teatina. f. Chile. Gramínea cuya paja se usa para tejer sombreros. Procede de Europa. (Avena hirsuta). Ac. En Colomb. es el *chuchunchullo* (Jonidium). ER., JAU. En la prensa colombiana he leído: "El *teatino,* gramínea al parecer nativa, es el pasto de las zonas pedregosas del Huila y el Tolima".

Tebenque. m. Cuba. Herbácea de flores amarillas aromáticas. (Pectis ciliaris). Ac.

Tecol. m. Méx. Gusano que se cría en el *maguey.* Ac.

Tecolote. (Del mexic. *tecolotl:* buho). m. AmCentral y Méx. Buho, ave. Ac., ALH.

Tecomajuche. m. Hond. y Nicar. *Bototo* o *poroporo,* planta. AM.

Tecomate. (Del mexic. *tecomatl*). m. Méx. Otro de los muchos nombres de la cucurbitácea Crescentia alata.

Tegue. m. Venez. Planta de jugo lechoso y rizoma comestible. (Caladium arboreum; Arum a.). LA.

Tejocote. (Del mexic. *tetl:* piedra, cosa dura, y *xocotl:* fruta ácida: fruta ácida dura). m. Méx. Planta rosácea de fruta amarilla parecida a la ciruela. (Crataegus mexicana; Mespilus pyracantha). Ac., CAR., RR.

*Tejón. m. Méx. Mamífero carnicero que se parece mucho al europeo. (Taxidea taxus). No debe confundirse este mamífero con el *coatí,* al que en Méx. se da impropiamente el mismo nombre de tejón.

Tejú. m. Parag. *Teyú,* lagarto.

Tela (*Arbol de*). m. Colomb. Arbol con cuyo líber se fabrican sacos. (Antiaris saccidora). ER.

Telepate. m. AmCentral. *Talepate,* insecto. SSG.

THESAURUS.Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET.Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TEMBETARÍ. (v. guaraní). m. Argent. y Urug. Arbol espinosísimo. (Xanthoxylum naranjillo; spinosum; Fragara acutifolia). SG.

*TEMBLADERA. f. Cuba. Pez, especie de *raya* pequeña. (Urolophus torpedinus). (En España es otro nombre del pez torpedo). // Perú. La planta Equisetum bogotense. FLH.

*TEMBLADERILLA. f. Chile. Planta de las provincias centrales, de la que se conocen no menos de 24 especies en el país. (Phaca ochroleuca, L.; Hydrocotyle multiflora; umbellata; vulgaris). JZ. En el Urug. se cita la especie Hydrocotyle bonariensis. GH.

*TEMBLADOR. m. Venez. *Puraqué,* pez eléctrico.

TEMICHE. m. Venez. Palma útil para techar chozas. (Manicaria saccifera). LA.

TEMPATE. (v. mexic.). m. AmCentral. *Tártago,* planta herbácea medicinal. (Jatropha). Ac., DJG.

TEMPISQUE. m. AmCentral y Méx. Arbol sapotáceo frutal. (Achras capiri; Sideroxylon foetidissimum). PCS., AM., CG., VAN., JA.

TEMPLE. m. Chile. *Tiemple* o *camote.* (Batata).

TEMU. (v. arauc.). m. Chile. Mirtácea arbórea de madera dura, en la zona austral. (Eugenia temu; Temus moschata). Ac., JZ.

TENCA. (Del arauc. *thenca:* calandria). f. Argent. y Chile. *Toche,* avecilla. Ac.

TENGUE. m. Cuba. Especie de *moruro,* árbol de madera dura y compacta, de color rojizo. (Acacia arborea; tengue; Pithecolobium filicifolium). Ac.

TENGUERECHÓN. m. Salv. *Cutete,* reptil. DJG.

TENÍU. m. Chile. Arbol saxifragáceo de buena madera y corteza medicinal. (Weinmannia trichosperma). Ac.

*TENTE-EN-EL-AIRE. m. Argent., Urug. y Venez. *Colibrí,* ave. Ac., MB., JCal.

TEOCOTE. (Del mexic. *teocomitl:* espino grande). m. Méx. *Ocote,* árbol. AM.

TEOSINTE. (Del mexic. *totzintli:* nombre de una gramínea. AM. Del mexic. *teotl:* dios, *y centli:* mazorca. JGS., CG.). m. AmCentral, Ecuad. y Méx. Gramínea de dos a

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

siete metros de alto y muy frondosa; se la considera como la originaria del *maíz,* y es buen forraje. (Euchlaena mexicana). Variante: *teocinte.* RHV., DJG., que ha pasado a Colomb. al introducirse en este país la especie Euchlaena luxurians. ER.

TEPALÓN. m. C. Rica. Gramínea. (Panicum laxum).

TEPECHICHI. (Del mexic. *tepetl:* cerro, y *chichi:* perro. HR.). m. Méx. Es el *cacomizcle.* FJS., ALH.

TEPEGUA. f. Hidalgo (Méx.). Hormiga migradora muy perjudicial. HR.

TEPEIZCUINTE. m. AmCentral y Méx. *Tepescuincle.* Ac.

TEPEMECHÍN. (Del mexic. *tepetl:* monte, y *michin:* pez). m. AmCentral. Pececillo de río de carne muy sabrosa. (Agonostoma, Bom.). Ac., ABJ., JRC., DJG.

TEPESCUINCLE. (Del mexic. *tepeitzcuintli: tepetl:* monte, e *itzcuintli:* perro). m. AmCentral y Méx. *Paca,* roedor. (Coelogenys). El vocablo tiene algunas variantes, pero lo corriente en México es decir *tepescuincle.* CEQ. Me parece más usual la grafía *tepescuinte.* MEB.

TEPOCATE. m. Guat. y Méx. *Atepocate,* renacuajo. EM., JA., CEQ.

TEPOZÁN. (v. mexic.). m. Méx. Arbusto escrofulariáceo medicinal. (Buddleia americana o sessiliflora). JMA., MEB.

TEPÚ. (v. arauc.). m. Chile. *Trepual,* árbol.

TEQUE. m. Argent. *Guanaco,* cuadrúpedo. // Chile. Arbol. (Aegotoxicum punctatum, Gay).

*TERCIOPELO. m. C. Rica. Arbol de frutos pequeños. (Sloaena quadrivalvis). CG. // Arbusto de hojas velludas. (Miconia aeruginosa). CG. // f. C. Rica. Culebra venenosa, de unos dos metros, especie de *toboba.* (Bothrops).

TERECA. f. Venez. *Chiricoa,* ave. (Rallus). LA.

TERECAY. m. Colomb. y Venez. *Terecaya.* RUU., LA.

TERECAYA. f. Venez. Tortuga fluviátil. (Emys). LA.

*TERESITA. f. Colomb. Solanácea de flores azulinas que se propaga mucho. (Browalia elongata). ER.

*TERMINILLO. m. Perú. Planta híbrida de trigo y centeno, cuya principal característica es su resistencia marcada a la enfermedad llamada *roya.*

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TERO. (v. guaraní: ronco, desentonado). m. Río de la Plata. Linda y elegante zancuda cuyo nombre es imitativo de su canto; tiene un agudo espolón córneo en el encuentro de cada ala. Es mayor que el avefría de Europa y muy sedentaria. Entre el vulgo tiene fama de buen centinela porque a la menor alarma lanza su *tiru-tiru-tiru.* Es muy difícil encontrar el lugar donde anida, y de ahí la copla popular: "A la güeya, güeyita, sé como el tero: ande naides malicia, ahí pone el huevo". (Vanellus cayanensis; Himantopus melanurus; Belonopterus chilensis). Ac., EVP., MAM.

TERUTERU. m. Bol. y Río de la Plata. *Tero,* ave. Ac., FLB., EVP., EReg., JdV. Variante: *terotero.*

*TETA *de burra.* PRico. Nombre de diferentes plantas. (Hirtella triandra; rugosa; Chrysophyllum oliviforme; Cleyera albo-punctata). // *Teta de vieja.* Cuba. *Lechera,* planta. (Euphorbia). // *Teta de yegua.* Cuba. Especie de *icaco.* (Hirtella). // *Teta negra.* C. Rica. Esterculiácea. (Theobroma simirium).

TETECHO. m. Méx. *Organo, espino,* cacto muy común. VAN.

TETEU. m. Parag. *Tero,* ave.

TETÍ. m. Cuba y SDgo. Pececillo pequeño; *guajacón* o *majúa,* recién nacido. Citado por Las Casas: "tan menudos como fideos" (III:133); "En Castilla llaman pece-rey" (V:279). ET. (Véase *setí*).

*TETILLA. f. Chile. Plantita medicinal muy común en el Sur del país, casi lampiña. (Hydrocotyle asiatica, L.; Tetilla hydrocotylaefolia). JZ., Ac. En Colomb. es una solanácea de tallos y hojas espinosas, y fruto amarillo. (Solanum galeatum). LT.

TEXADO. m. Arequipa (Perú). *Capuchina,* planta de más de dos metros de altura. (Tropaeolum). FM., JMC.

TEYÚ. (v. guaraní). m. Río de la Plata. *Iguana* o lagarto de tamaño grande. (Tejus teguixim; Podinema t.). Es lagarto de sabrosa carne y debe escribirse *tedjú-guasú,* según la ortografía técnica internacional. (A. de W. Bertoni).

TIACA. f. Chile. *Quiaca,* árbol. Ac.

TIAMO. m. Venez. *Tocino,* árbol maderable. (Acacia paniculata). LA.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

*Tíbar. m. Colomb. Arbol maderable. (Escallonia resinosa). ER.

Tibey. m. PRico. Herbácea de hojas agudas y espinosas y jugo lechoso, acre y cáustico. (Rytidophyllum stipulare; Isotoma longiflora; Lobelia l.; Alloplectus cristatus; Columnea hispida).

Tibisí. (v. ind. ant.). m. Cuba, SDgo. y Venez. Especie de carrizo, planta. (Bambutia; Arthrostylidium; Phragmitis). Ac., ET., REJ., LA.

Tiburón. (v. ind. ant.). m. Amér. Nombre genérico de los escualos. (Squalus; Carcharias). Ac.

Tica. f. Perú. Planta. (Puja Weberbaueri). JFM.

Tico-tico. m. Argent. El ave Philydor atricapipillus o Anabates a. (Revista *El Hornero*).

Tiemple. m. Chile. *Camote,* planta. (Batata).

Tigana. f. Venez. Preciosa zancuda de figura de pavo real, aunque más pequeña; tiene el pico más largo que la cabeza y su canto es un silbido lento y quejumbroso. (Eurypiga helias). LA.

*Tigra. f. Amér. Tigresa. Ac. (No se usa en Argent. VR.). (Nombre usado en Andalucía. AAV. Es de uso antiguo en España. "Dos leones y una tigra", dice Moreto en *La ocasión hace al ladrón*. "Tigra braua" se lee en la copla 524 del *Alexandre*). // Venez. Cierta culebra. *Guayacán, guayacana* y *culebra tigra* es el mismo reptil. LA.

*Tigre. m. Amér. Nombre que impropiamente se da al *jaguar*. (Felix onza). Ac., JAU., MAM. (No existe en Chile. GRC).

*Tigrillo. m. AmCentral, Colomb., Ecuad., Méx., Perú y Venez. Especie de gato montés. No se asemeja al zorro, como cree la Ac. Es un *pardinae* pequeño, de hermosa piel semejante a la del tigre. (Felix tigrina; pardalis; Canis virginianus; Urocyon v.; Vulpes v.). LT., AS., JC., GFG., PBM.

Tigua. f. Colomb., PRico y SDgo. Ave acuática más pequeña que el zaramagullón, de pico agudo y ojo amarillo. (Colyonbus dominicus d.). PMR., ET. // Venez. Arbol maderable. (Amyris sylvatica). LA.

THESAURUS.Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET.Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

*Tíguere. m. vulg. Colomb., Cuba, Méx. y PRico. Tigre. MFS., JA. (Así se lee en Vargas Machuca: *Descripción,* ed. 1892, p. 167). MFS.

Tigüilote. m. AmCentral. Arbol elevado y corpulento de hojas peludas y flores blancas. (Varronia calyptrata). CG. También es nombre del Cordia alba. PCS., EM., FS.; y otro nombre del *uvito.* (Grosularia). ABJ.

*Tijereta. f. Amér. Aves palmípedas. (Milvulus; Tachypetes; Fregata).

*Tijerilla. f. Amér. *Tijereta,* palmípeda. // C. Rica. Insecto que se encuentra por lo común en la madera apolillada. (Psalis americana). CG.

Tijo. m. C. Rica. *Zopilotillo,* ave.

Tijúa. f. Venez. Paloma pequeña cuyo nombre es imitativo de su canto. Variante: *tujúa.* LA.

Tijuil. m. AmCentral. *Aní* o *tijuy,* ave. Ac.

Tijuy. m. AmCentral. Avecilla. (Crotophaga aní).

Tiluche. m. Bol. *Hornero,* ave.

Tillo. m. Ecuad. Arbol maderable del litoral. (Brossimum latifolium). MAS.

Timbirichi. m. Méx. *Maya* o *piñuela,* bromeliácea. Ac.

Timbo. m. Perú. Una especie de *barbasco.*

Timbó. (v. guaraní). m. Río de la Plata. Arbol corpulento; de su madera, que contiene tanino y nunca se agrieta, se hacen *canoas, bateas,* etc., y con el fruto, tinta. (Enterolobium timbouva; Pithecolobium scalare). Ac., GH. // Especie de *barbasco,* arbusto. (Deguelia negrensis).

Timboque. m. Guat. El árbol Tecoma stans.

*Tina. f. Perú. *Membrillejo,* planta.

Tingasú. m. Parag. El ave Piaya cayanna. (A. W. Bertoni).

Tinglá. m. SDgo. *Tinglado,* reptil. ET.

*Tinglado. m. Antillas. Especie de tortuga escamosa de gran tamaño. (Sphargis coriacea, Lin.). ET.

Tingua. (v. chibcha). f. Colomb. Avecilla propia de los pantanos *sabaneros.* MJF. Es la gallineta o polla de agua. (Porphyriops melanops bogotense). JCG.

*Tinta. f. AmMerid. Arbol. (Anacardium officinarum).

Tinti-caballo. m. Argent. *Alguacil,* insecto neurόptero que

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

anuncia la langosta. (Significa su nombre: caballo de la langosta). OdL.

*TINTILLO. m. PRico. *Yamagüey,* planta. // Colomb. Poligalácea. (Monnina angustata; rupestris). ER.

TINTITACO. (v. quich.). m. Argent. Arbusto de madera tortuosa y fragante. (Prosopis adesmoides). LS., MLB.

*TINTORERA. f. Antillas, Colomb., Panamá y Perú. La hembra del *tiburón.* (Squalus). Ac., PBM. En Panamá hemos siempre llamado *tintorera* al macho y a la hembra. (Miguel Amado).

*TIÑA. f. Venez. Nombre genérico a todas las lorantáceas parásitas de los géneros Loranthus, Phoradendron y otros. HP.

*TIÑOSA. f. Cuba. Pez. (Caranx lugubris; frontalis). // *Aura,* ave.

*TÍO LUIS. m. Venez. *Zopilotillo,* ave. LA.

TIPA. (v. quich). f. Argent., Bol., Perú y Urug. Arbol leguminoso altísimo, como de 20 metros, de tronco grueso, copa amplia y madera dura. (Machaerium fertile; Pterogine nitens). Ac., GH.

TIQUE. (Del arauc. *tuque*). m. Sur de Chile. *Olivillo,* árbol euforbiáceo. Ac., GRC.

TIQUISQUE. m. C. Rica y Nicar. *Quiquisque.* CG., Ac.

*TIRAPEDO. m. Colomb. Lobeliácea de frutos globosos que estallan al oprimirse. (Siphocampyllus ferrugineus). ER.

*TIRATIRA. f. Chile. Ave. (Haemantopus niger, Gay).

*TIRO. m. Colomb. Saurio pequeño que cambia de colores como el camaleón. (Anolis binotatus). ER.

TISIS. m. Venez. *Zumaque.* (Coriaria). LA.

*TÍTERE. m. Cuba. *Frailecito,* ave.

TITÍ. (v. aimara: gato pequeño). m. Amér. Nombre de diferentes especies de monos pequeños, tímidos y fáciles de domesticar. (Saimirí; Nictipithecus; Hapale; Callithrix). Ac.

TITIBÍA. f. Panamá. Nombre onomatopéyico de cierta paloma silvestre. (Columba). JEH.

TITIBÚ. m. Colomb. *Benteveo, cristofué,* pájaro pardo con manchas amarillas y verdosas. AS.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TITIRA. f. Perú. En algunas partes, zancudo, insecto.

TITIRIBÍ. m. Colomb. *Cardenal,* ave. (Pyrrhocephalus). ER., LT.

TITIRIJÍ. m. Venez. Ave nocturna de color pardo con numerosas pintas blancas. Es la mayor entre las de su familia en el país. (Asio accipitrinus). LA., MJG. Otro nombre del buho Otus americanus. LA.

*TITO. m. C. Rica. Planta teácea. (Cleyera theoides).

TITONIA. f. Cuba. Planta de hoja grande y áspera. (Tithonia).

TIUQUE. (Del arauc. *thiuque* o *chiuque:* ave de rapiña). m. Chile. *Chimango,* ave. Ac., CGay.

TLACONETE. m. Méx. Caracol terrestre que secreta un líquido glutinoso. FCN., JIDG.

TLACOPACLE. (Del mexic. *tlacotl:* vara, y *patl:* medicina). m. Méx. Nombre de varias plantas. (Aristolochia sp.; Helianthus sp.; Viguiera excelsa).

TLACUACHE, CHA. m. y f. Méx. *Zarigüeya.* Ac., EBW.

TLALAYOTLE. m. Méx. *Talayote,* planta.

TOBOBA. f. C. Rica. Nombre genérico de diversas serpientes grandes y venenosas. (Bothrops). Ac.

TOBOROCHE. m. Bol. *Palo borracho.* (Bombax).

*TOCADOR. m. PRico. Planta de adorno, de hojas elegantes de colores diversos. (Caladium argyrites). También, *vergüenza,* planta.

*TOCINO. m. Cuba. Arbusto trepador de hojuelas cubiertas de sutiles e infinitas espinas. (Acacia paniculata). Ac.

Toco. (v. cumanagota). m. Venez. Arbol de tronco bastante largo y recto, de madera muy liviana y poco dura, color gris amarillo, buena para muebles. (Crataeva tapia; ginandra). LA.

Tococo. m. Colomb. y Venez. *Tocotoco,* alcatraz. LA.

TOCOLORO. m. Cuba. *Tocororo,* ave.

TOCOMATE. m. Méx. *Tecomate.* Ac. (Error de la Ac.; jamás se ha dicho así; es *tecomate.* DR., FJS.).

TOCOROI. m. SDgo. Avecilla cantora. ERD., REJ. (¿El *tocororo* cubano?).

TOCORORO. (Onomatopeya del canto de esta ave). m. Cuba y Venez. Ave trepadora de unos dos decímetros de largo, de

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

preciosos y variados colores; su canto es lastimero y repetido. (Trogon temnurus; Prionotelus t.). Ac., LA.

Tocotoco. m. Venez. Pelícano, *alcatraz.* (Pelecanus fuscus). Ac., LA. // Argent. Ave que se encuentra en el Brasil, Parag., Urug. y Misiones (Argent.). (Conophaga lineata vulgaris). (Revista *El Hornero*).

Tocte. m. Ecuad. Arbol maderable de nuez esférica más escabrosa y dura que la del nogal europeo. Variante: *togte.* Es el *nogal* de América. (Juglans nigra; cinerea). JC.

Tocha. f. Venez. Especie de serpiente. LA.

Toche. m. Colomb. y Venez. Pájaro conirrostro de plumaje amarillo y negro azulado. En Colomb.: un pajarillo tanágrido del que hay dos especies. (Cassicus uropygiallis; Rhamphocaelus jacapa). ER., CGP., JAU. Es el Cassicus cristatus. AS. De bello plumaje amarillo y negro azulado. CGP. En Venez. es de color gualda y negro, algo menor que el *turpial.* (Icterus sp.). LA. El *toche* es ave canora que la Ac., a propuesta de los venezolanos, llama *arrendajo;* en Hond. es *chorcha* y en Ecuad. *colembo* o *cacique.* AS. // Colomb. Especie de serpiente. // Hidalgo (Méx.). Liebre. (En este sentido, *toche* viene del mexic. *tochtli:* conejo. HR.).

Tocogo. m. Venez. *Pájaro penitente.* LA.

Tojo. m. Bol. *Toche,* ave. Ac.

Tojosa. f. PRico. *Rola* o *rolita,* ave. // *Paloma tojosa.* Cuba. La más chica, torneada, preciosa e inocente de las palomas de la isla, que apenas llega a medio pie de tamaño. (Columba passerina; Chamaepelia; Turtur).

Tojosita. f. Cuba. *Paloma tojosa.* Ac.

Tola. f. Argent., Bol., Chile y Perú. Arbusto resinoso. (Baccharis tola). Ac., LS., FLB., VMRey., FLH. No es voz que se haya propagado en Chile. GRC.

Toloache. m. Méx. La yerba Datura stramonium. HR., MML., CEQ., VAN., RHV., RR.

Toloque. m. Tabasco (Méx.). Lagartija. RGE. No es lagartija más que en la acepción genérica que a este nombre se da en México. MEB.

Tolú. m. Colomb. y Perú. Arbol resinoso terebintáceo del

THESAURUS.Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET.Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

cual se saca el bálsamo de su nombre. (Myrospermum). Ac., PBM.

TOMATE. (Del mexic. *tomatl*). m. Amér. Herbácea anual cultivada hoy universalmente por su fruto ácido y agradable que se usa mucho en los guisados. (Lycopersicum esculentum; Solanum lycopersicum). Ac. // Méx. Herbácea distinta de la anterior, pues su fruto ni es tan grande ni es rojo. (Physalis angulata; pubescens; peruviana). En Méx. hay dos clases: una, Lycopersicum, y otra, Physalis. Véase nota en el art. *Jitomate*. MEB. // *Tomate de árbol*. Colomb. y PRico. Arbolillo de frutos comestibles, que contienen mucho ácido cítrico. (Cyphomandra betacea). ER., JAU. En C. Rica lo llaman *tomate cimarrón*. PCS.

TOMATERA. f. Amér. *Tomate,* planta. Ac. El nombre del fruto es *tomate*.

TOMATILLO. m. Cuba y Chile. Nombre de diversas plantas. (Physalis angulata; Solanum havanense; Witeringia tomatillo). Ac.

TOMATO. m. AmMerid. *Tomate de árbol*. (No en el Perú. PBM.).

TOME. m. Chile. *Trome,* ciperácea. Ac.

TOMEGUÍN. m. Cuba. Pajarillo de muy bella figura. (Passerina olivacea). Ac. // Planta rutácea. (Fagara pterota; Xanthoxylon p.).

*TOMINEJO. m. Bol., Colomb., Ecuad., Méx. y Perú. *Colibrí,* ave. Ac., RUU., JC., JGMO., EDTR. (No en Argent. SWB.). // Colomb. Orquidácea que imita admirablemente al *colibrí*. (Masdevallia trochilus). ER., JAU.

TONCHO, CHA. (En el dialecto mexic. coca, *tontze* es gato). m. y f. Jalisco (Méx.). Gato. JIDG.

*TONGA. f. Colomb. *Floripondio*. (Datura). ER., LT., RUU. // Arbusto semejante al *borrachero,* pero de flores rojas. (Brugmansia bicolor). JAU.

TONGO. m. Venez. Pez fluvial, de cuerpo rechoncho y cabeza enorme; su carne es blanca y gustosa. (Pimelodus raninus). LA.

*TOPATOPA. f. Chile y Perú. Planta del género Calceolaria. Ac.

TOPINÁMBUR. m. Argent. y Bol. Planta vivaz que constituye

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

un forraje muy estimado y da unos tubérculos comestibles parecidos a la *batata.* (Helianthus tuberosus). En Bol. no es dicho Helianthus, sino una planta parecida. VMRey.

Topocho. m. Colomb. y Venez. Cierto plátano de mala calidad. (Musa). LA.

Topogono. m. Venez. *Ipecacuana.*

Topotopo. m. Colomb. y Venez. Planta cuyas bayas comen las gallinas con avidez. El *sacabuche.* (Physalis peruviana). LA. Variante en Colomb.: *topotoropo.* EPA., AS.

Toquilla. f. AmCentral, Bol., Ecuad. y Perú. Especie de palmita llamada también *paja toquilla,* que proporciona el material para los valiosos sombreros de *jipijapa.* (Carludovica palmata). Ac., PBM.

*Tora. f. C. Rica. Gramínea. (Podachaenium paniculatum; Polymnia maculata; Montanea hibiscifolia). PCS.

*Torcaza. f. Argent. Colomb., Cuba, Chile, Ecuad., Méx. PRico y Urug. Paloma torcaz. La torcaza más conocida es la Zenaida auriculata, que se encuentra en la mayor parte de la América del Sur, de color pardo rojizo, cuyo canto triste y monótono recuerda el de la tórtola europea. HV., CEQ., CRey. (El decir "una torcaza", por "una paloma torcaz", es cosa tan añeja que se halla en el Arcipreste de Hita, copla 1091, Ducamin. RJC.).

*Torcido. m. Cuba. *Yaya,* árbol. (Mouriria).

Torco. m. Venez. *Malambo,* árbol. (Croton). LA.

*Tordo. m. AmCentral, Argent., Chile y Venez. Pajarillo distinto del europeo en el plumaje (negro) y en la carne (no apetitosa). (Molothrus aeneus; cericeus). Ac., LA. (En España llaman también así, no sólo al verdadero tordo (Turdus) sino a otras aves de distinta familia, como a los estorninos).

*Torito. m. AmCentral, Colomb., Chile, Ecuad. y Perú. Cierta variedad de orquídea. (Anguloa grandiflora; Stanhopea costaricensis). Ac., ER., FS. // Chile. Avecilla llamada también *fiofío* (y no solamente *fío* como dice la Ac.). // Precioso pez. (Plectropoma semicinctus). CGay. // Cuba. *Azulona* o *camao,* paloma. // Argent. y Perú. Especie de escarabajo con un cuernecito en la frente. Ac.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TORNACHILE. (Del mexic. *tonachilli: tonalli:* estío, y *chilli:* pimiento: *pimiento* de estío). m. Méx. Cierta especie de *chile* o *pimiento.* Ac.

*TORNILLO. m. C. Rica, Nicar. y Venez. Arbusto o árbol: *rabo de puerco.* (Helicteres). CG., HP.

*TORO. m. Cuba, PRico y Venez. Pez parecido al cofre. (Ostracion; Priacanthus arenatus). Ac., LA. // PRico. Arbol o arbusto de flores fragantes. (Faramea odoratissima; occidentalis).

TOROC. m. Perú. Arbol de tronco hueco. (Cecropia sp.). FLH.

TOROLICO. m. Cuba. *Rabo de zorra,* planta. (Saccharum).

TÓRSALO. m. C. Rica. *Nuche,* gusano. LT.

*TORTERA. f. PRico y SDgo. *Picapica.* (Mucuna urens). ET.

*TORTOLONA. f. Argent. Tórtola. (Chloroenas infuscata).

*TORTUGA. (*Yerba de*). PRico. Planta del gén. Thalassia.

TORTUGO. m. PRico. Arbol de 50 a 60 pies de altura; de madera sólida, amarilla, propia para muebles y construcciones finas. (Sideroxylon pallidum; mastichodendron; Bumelia pallidum; Achras p.). // Cuba. Cierto *bejuco.* (Bauhinia heterophylla). // *Tortugo prieto.* PRico. Rutácea. (Ravenia urbani, Engl.).

TORTUGUILLO. m. PRico. Variedad del árbol de *tortugo.* (Antirrhoea obtusifolia).

*TOSTADITO. m. Venez. Pequeño árbol verbenáceo de hojas tiernas y flores moradas. (Petraea arborea). LA.

*TOSTADO. m. PRico. *Caramacate,* árbol.

*TOSTÓN. m. Cuba, PRico y Venez. Planta de florecitas moradas. (Boerhaavea viscosa; coccinea; caribaea; Trianthema monogyna). HP.

TOTAY. m. Bol. Palmera de fruto dulce. (Cocos tota).

TOTÍ. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Mayito,* ave. Ac.

TOTOLA. f. Hidalgo y Guerrero (Méx.). La hembra del *pavo.* HR., CH. (El mexic. *totollin* significa gallina de la tierra. JGMO.).

TOTOLATE. (Del mexic. *totolin:* gallina, y *atemitl:* piojo). m. C. Rica. Piojillo de las aves. CG., Ac.

TOTOPOSTE. m. Méx. Rosácea. (Licania arborea). MM.

TOTORA. (v. quich. y aimara). f. AmMerid. Especie de anea o

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

espadaña, a propósito para techos de ranchos. (Typha; Malacochaete totora). Ac., VMRey., EGP.

TOTORERO. m. Chile. Pájaro que vive en los pajonales. Construye con hojas de *totora* su nido de forma cónica. Ac. (Puede ser el llamado también *sietecolores*. JTM.).

TOTUMA. f. Amér. *Totumo,* árbol. Ac. En SDgo. es la planta Lucuma domingensis, Gaertn., o Sapota elongata. ET.

TOTUMO. m. Amér. *Güira* o *higüero,* árbol. En Perú se dice *tutumo*. PBM.

TOVAR. m. Colomb. y Venez. Arbol hermoso de madera fina. (Aegiphila verrucosa).

TOYUYO. m. Perú. Cigüeña. (Tengo dudas acerca del uso de este nombre en el Perú. PBM.).

*TRABAJADOR. m. Chile. *Tero,* ave. Ac.

*TRAGAVENADO. m. Colomb. y Venez. Serpiente no venenosa que ataca, para alimentarse, al venado y a otros cuadrúpedos corpulentos. (Boa constrictor). Ac.

TRAHIRA. f. AmMerid. *Tararira,* pez.

TRALHUÉN. m. Chile. Arbusto espinoso. Ac.

TRAMBOLLO. m. Perú. Pez marino de unos 15 cm. de largo. (Paralabrax humeralis). EDTR.

TRARO. (Del arauc. *tharu*). m. Chile. *Taro,* ave. Ac.

*TRÉBOL. m. Cuba. Nombre de tres plantas de familias distintas a la que menciona la Ac. (Limanthemum grayanum; Eupatorium odoriferum; aromatisans).

TRÉGUIL. m. Chile. *Tero,* avecilla.

*TRENCILLA. f. Ecuad. Licopodio. (Criptogama; Lycopodium). CRT.

TREPUAL. m. Argent. Arbol mirtáceo de excelente madera para enchapados. (Tepualia stepularis).

TREVO. m. Chile. Arbusto espinudo, muy ramoso, de numerosas florecitas amarillentas; su madera es de poco valor, pero su corteza tiene propiedades vulnerarias. (Trevoa trinervia). JZ. (La Ac. escribe *trebo*).

TRIACA. f. Chile. Saxifragácea. (Weinmannia paniculata).

TRICAHUE. (Del arauc. *thucau*). m. Chile. Loro o *papagayo* grande, de color verde. (Conurus cyanolysios). Ac.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TRICAO. m. Chile. *Tricahue*. Para CGay es la especie Pteroptochos rubecula.

*TRIGUILLO. m. Colomb. Gramínea. (Bromus unioloides). LT. En Salv. es el *maicillo*. (Holcus). FS.

TRILE. (Del arauc. *thili*). m. Chile. Pájaro negro con una mancha amarilla en el ala; se asemeja al tordo. (Turdus thilius, Mol.; Xanthornus cayanensis, Gay). Ac.

TRINCAYO. m. Cuba. Gusarapo de aguas estancadas.

*TRINITARIA. f. Colomb., PRico y Venez. Planta trepadora, espinosa, que se cultiva por sus bellas flores moradas o rojas, de tres pétalos. (Bouganvillea spectabilis, Willd.). PMR., LA., HP. No es la trinitaria o pensamiento (Viola tricolor) de España.

*TRIPA *de fraile*. f. Argent. y Urug. Enredadera exótica. (Phaseolus caracalla; Buddleia variabilis). GH.

TRIPOCA. f. Chile. Especie de pato. (Querquedula maculirostris, Gay). Ac.

*TRIQUE. m. Chile. Planta irídea cuyo rizoma se usa como purgante. (Libertia ixioidea; coerulescens). Ac.

*TRISTEFÍN. m. Argent. *Benteveo,* ave.

*TRISTEZA. f. Medellín (Colomb.). Planta de jardín. (Mesembrianthemum cordifolium). ER.

TRITRE. m. Chile. Pez parecido al arenque. (Alosa maculata).

TROME. (Del arauc. *thome*). m. Chile. Ciperácea que se usa para techar. (Cyperus vegetus).

*TROMPA. f. Cuba. *Trompetero,* pez.

*TROMPETA (*Palo*). f. AmCentral. *Yagrumo,* árbol.

*TROMPETERO. m. Cuba y Venez. Pez óseo que puede llegar a un metro de largo. (Fistularia tabaccaria). LA. // Venez. Pájaro cotíngido de hermosos colores, cuyo canto imita el sonido de una trompeta. (Pyroderus sp.). LA.

TROMPETO. m. Colomb. *Curarador,* árbol. (Bocconia). ER.

*TROMPILLO. m. Colomb. y Venez. Arbusto bixíneo de madera rosada. (Loetia guazumaefolia, Kunth.; Guarea trichilioides). Ac., ER., HP. En Panamá es el Alibertia edulis, arbusto frutal. PCS.

*TROMPO (*Palo*). Panamá. *Trompillo*. (Alibertia). PCS.

TRONADOR. m. Panamá. *Jabilla*. (Hura). PCS.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TRUPIAL. (Del fr. *troupiale,* de *troupe*: tropa, alusión a la costumbre de estos pájaros). m. Colomb. y Venez. *Turpial,* ave. Ac., RUU., LA. (No en Río de la Plata. SWB.). (No es voz general de América, como dice erróneamente la Ac.).

TUATÚA. (v. ind. ant.). f. Antillas, Colomb. y Venez. Arbol de unos tres metros de altura, cuyas hojas y semillas se usan como purgantes; sus raíces tienen propiedades diuréticas. (Jatropha gossypifolia; elegans). Ac., ET., PM., ER., MEL., VD., LA.

TUBUSÍ. m. C. Rica. Arbol de abundantes flores muy olorosas, de color rosado o amarillento. (Vernonia dumeta). CG.

TUCÁN. (Del guaraní *tucá*). m. AmMerid. Ave trepadora, notable por la deformidad de su pico, casi tan largo y grueso como todo el cuerpo; y por la deformación de su lengua; es el mayor de los ranfástidos; muy sensible al frío, y se alimenta de frutos. (Ramphastos; Pteroglosus). Ac.

TUCANO. m. Argent. y Venez. *Tucán,* ave trepadora.

TUCNAY. m. Perú. Planta labiada. (Hyptis arborea). FLH.

TUCO. m. Perú. Especie de buho. Ac. Ave nocturna cuyo graznido, *tucu-tucu,* se cree de mal agüero. JMC. (No es término usual en el Perú. PBM.). // (Del quich. *tucú:* brillante). Argent. y Bol. Luciérnaga, *cocuyo.* Ac.

TUCÚ. m. Bol. *Tuco* o *cocuyo.*

TUCÚICO. m. C. Rica. Arbusto de madera dura, rojiza, de flores blancas en racimos y bayas negras comestibles. (Ardisia compressa). CG.

TUCUMÁN. m. Colomb. Palma frutal. (Astrocaryum tucuman). ER. En Venez. dicen *tucuma.* HP.

TUCUNDARÉ. m. Argent. y Bol. Pez grande, de carne exquisita.

TUCUNO. m. Colomb. *Palo balsa.* (Ochroma). ER.

TUCÚQUERE. m. Bol. y Chile. Buho. (Buho magellanicus). Ac. En CGay es v. aguda. Variante en Chile: *tucúcaro.* GRC.

TUCURA. (v. guaraní). f. Argent. y Bol. Langosta, insecto. (Acridium paranensis).

TUCURAGUA. f. Colomb. Anonácea frutal. (Rollinia edulis). ER.

TUCURPILLA. f. Ecuad. *Paloma tojosa.* CRT.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TUCUSITO. m. Venez. Nombre genérico de los troquílidos. LA.

TUCUSO. m. Venez. Voz que designa pájaros más grandes que el *tucusito* y semejantes a él; ciertos *colibríes*. Ac., LA. // Bol. y C. Rica. Planta ciclantácea. (Carludovica oerstedi). CG.

TUCUTUCU. m. Argent. y Urug. Roedor de unos 25 cm. de largo, llamado así por el grito seco y acompasado que emite; tiene gran semejanza externa con el lirón europeo y con el topo en su aspecto y costumbres. (Ctenomys). Ac. // (Del quich. *tucu:* brillante). Argent. *Saltaperico* o *cocuyo*. El plural: *tucustucus* está en RC.

TUCHE. (Del mexic. *tuchtli* o *tochtli:* conejo). m. C. Rica. Ardilla. JMA. // Oaxaca (Méx.). Es voz mixteca que significa chivo. VAN.

TUETE. m. C. Rica. Arbusto de flores olorosas. (Vernonia brachiata). CG.

TUGA. f. Ecuad. Cierta paloma. (Columba). CAC.

TUGUNA. f. Ecuad. Especie de paloma. (Es término generalmente usado en la conversación castellana. A. Ojeda V.).

TUI. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. Loro pequeño que tiene las costumbres del *ñenday*. Ac., MAM.

TULA. (Del arauc. *thula*). f. Chile. *Chusmita,* garza.

TULE. (Del mexic. *tollin* o *tullin:* planta textil). m. Méx. y Salv. Planta cuyo tallo da fibras para hacer *petates,* sombreros y otros artículos de cestería fina. (Cyperus densiflora; Typha truxillensis; angustifolia).

TULOMUCO. m. C. Rica. *Chulomuco,* roedor.

TULPAY. m. Perú. Miricácea. (Clarisia racemosa). FLH.

*TUMBA. f. Cuba. *Blanquillo,* pez. (Latylus chrysops, Vahl.; Caulolatilus cyanops, Poey).

TUMBITO. m. Perú. La planta Passiflora quadrangularis, distinta del *tumbo* o Tacsonia mollissima. PBM.

TUMBO. m. Bol., Ecuad. y Perú. Pasiflora. (P. quadrangularis; y P. mollissima o Tacsonia m.). FLH., PBM. El *tumbo-tumbo* peruano es otra especie.

TUMPA. f. Perú. Escrofulariácea. (Calceolaria trifida).

TUMUÑUCO. m. Argent. *Colibrí,* ave. PPB.

TUNA. (v. ind. ant.). f. Amér. Nombre que se da a todas las

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

especies de los géneros Nopalea y Opuntia; familia cácteas; carnosas, de uno a dos metros de altura, con espinas o sin ellas. Ac.

TUNCO, CA. m. y f. AmCentral. Cerdo, mamífero. Ac., SSG., SM.

TUNDUQUE. (v. imitativa). m. Argent. y Chile. Especie de ratón grande. (Ctenomys maulinus). Ac., LS. No es voz corriente en Chile. GRC.

TÚNGARO. m. Colomb. Sapo grande sin cola. (Bufo marinus). ER., RUU.

TUNILLA. f. C. Rica. Planta trepadora de flores rosadas y frutas pequeñas. (Cereus).

TUNO. m. Colomb. Melastomácea cuyas hojas dan un tinte amarillo. (Miconia globulosa). ER.

TUNQUI. (v. quich.). m. Bol. Ave del tamaño de una paloma y de hermoso color escarlata. (Rupicola peruviana). De gran aprecio por sus plumas entre los antiguos peruanos.

TUPA. f. Chile y PRico. Nombre de varias plantas de los géneros Lobelia y Tupa. Ac.

TUPINAMBO. (De *tupinambá,* nombre de una tribu india del Brasil). m. Argent. y Bol. *Topinambur.* Ac.

TUQUE. m. Venez. Arbol maderable corpulento. (Homalium sp.). LA.

TUQUEQUE. m. Venez. Lagarto nocturno e inofensivo. Uno de tamaño grande es el Thecadactylus rapicaudus, y el pequeño es el Gonatodes vittatus; albogularis. Otra especie es el Phyllodactylus tuberculosus. LA.

TURA. f. Argent. Avecilla, especie de carpintero. (Picus candidus). (Rev. *El Hornero*).

TURAGUA. f. Venez. *Manirote,* árbol. (Anona). LA.

TURBARÁ. m. C. Rica. Gramínea. (Paspalum conjugatum). Quizás la misma llamada *súrbana* en Cuba. CG.

TURBINTO. m. Perú. *Molle.* (Schinus molle). Ac.

TURCA. (Del arauc. *thurca*). f. Chile. *Tapaculo,* avecilla. Ac. (Para Darwin es la especie Pteroptochus megapodius, y el *tapaculo* es otra especie del mismo género, P. albicollis, ambas muy parecidas. (*Mi viaje al rededor del mundo,* Cap. XII). CGay. dice lo mismo).

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

TURIARA. f. Venez. Arácea que se reputa ser portadora de la buena suerte. (Pothos sp.). LA.

*TURMA. f. Colomb. *Papa* o *patata.*

TURPIAL. (Etim. de *trupial*). m. AmCentral, Colomb., Méx., PRico., Urug. y Venez. Pájaro ictérido con la parte anterior negra, y la posterior y lateral amarillas, con blanco en el ala; cantor que anda en bandadas. (Icterus icterus; xanthornus). Ac., FGZ., RBC., RUU., JAU., CMV., LA.

TURPU. m. Perú. Planta medicinal. (Valeriana officinalis).

TURÚ. m. Perú. Polemoniácea. (Cantua pyrifolia). // C. Rica. Mirtácea. (Eugenia cerstediana).

TURUBÍ. m. Argent. y Urug. Planta pequeña, como de una cuarta de alto, aromática y medicinal. Ac., MB.

TURUCASA. f. Perú. Zigofilácea. (Porliera hygrometrica).

TURUPIAL. m. Colomb. y Venez. *Turpial.* Ac., RUU., LA.

TUSCA. (v. quich.). f. Argent. y Urug. Arbusto aparragado y espinoso que se cría en los pedregales; con su fruto se hace *aloja.* (Acacia aroma; moniliforme). Ac., ElT. En Venez. es un árbol de madera de color gris, compacta, pesada. LA.

TUSERO. m. Colomb. Avecilla canora de color negro. (Sporophila sp.). PMR., ADG.

TUSIA. f. Venez. *Contrayerba.* (Dorstenia). (Puede ser error, por *tusilla*).

TUSILLA. f. Venez. *Contrayerba,* planta de rizoma ramoso. (Dorstenia Houstonii). LA.

TUSPA. f. Venez. Planta, especie de *quinina.*

TUTÍA. f. Urug. Planta solanácea. MB.

TUTÚ. (v. guaraní). m. Argent. Cierta ave de rapiña. Ac.

TUTULE. m. Méx. *Paují,* faisán americano. (Crax globicera). Es distinto del *hoco* o Crax alector. MEB.

TUTUMA. f. AmMerid. *Totuma.*

TUTUMO. m. AmMerid. *Totumo.*

TUXCA. f. Colima y Jalisco (Méx.). Cierto *maguey* del que se extrae el aguardiente de su nombre. VAN.

TUY. m. Bol. y Colomb. *Aura,* rapaz. // *Tui,* loro pequeño.

TUYA. f. Colomb., Cuba, Méx., Perú, PRico. y Urug. Conífera exótica cultivada. (Thuja occidentalis; orientalis). ER., JAU., JTR., EDTR., MM., SWB. // Perú. Cierta ave, la

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

calandria. JMArg. Es un ave lacustre llamada así, o más propiamente *tuyatuya,* denominación onomatopéyica. EDTR. (En el drama *Ollantay,* de la literatura inca, se incluye un canto dedicado al pájaro *tuya.* Cocoborus chrysogaster).

Tuyú. m. Chile. *Ñandú,* avestruz. // Argent. *Tuyuyú,* cierta ave. APort.

Tuyuyú. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. *Coyongo,* enorme y extraña cigüeña de cerca de metro y medio de alto, con un fuerte y enorme pico. (Mycteria americana).

Tuza. (Del mexic. *tuzan*). f. Méx. *Taltuza* o topo. (Geomys). // *Cotuza, guatuza* o *agutí.* (Dasyprocta). También se dice *tuza real.* ALH.

U

Ubajay. m. Río de la Plata. *Ibahaí.* Ac., MAM., MB.

Ubí. (v. ind. ant.). m. Cuba. Especie de *bejuco* a propósito para hacer canastas. (Vitis). Ac.

*Ubre *de vaca.* f. Colomb. *Biyuyo,* arbusto. ER.

Ucucha. (v. quich.). f. Argent. *Laucha.* SALQ., JCD., MLB., OdL.

Uchu. (v. quich.). m. Ecuad. *Pimiento.* GLR. (En el Perú lo corriente es decir *ají.* PBM.).

Uchuba. f. Colomb. Solanácea comestible. (Saracha edulis; glandulosa; Physalis peruviana; turbinata). RJC., JAU., RUU., RJA. Variante: *uchuva.* EPA., ER.

Uchuvo. m. Colomb. *Uchuva,* planta.

Ugre. m. AmCentral. Bixinácea, árbol de tronco blanco y erguido, y frutos esféricos con aguijones. (Oncoba laurina).

Uirapapa. f. Parag. *Alecrín,* árbol. (Holocalyx). En guaraní, *ibira pepé* es el Holocalyx balansae. JSS. No se llama *uirapapa* el Holocalyx balansae sino *ihvihrá-pepé.* MSB.

Uistití. m. Méx. *Titi,* mono. ALH.

Ulala. f. Bol. Especie de cactus. (Cactus flageliformis). CB.

Ulamá. m. Colomb. Cuadrúpedo muy conocido en el país. JB., FR., RUU. (En Cartagena se desconoce el nombre. JJ., FCR.).

THESAURUS.Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET.Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

ULMO. m. Chile. Arbol siempre verde con flores blancas, de madera utilísima; es medicinal, y la cáscara sirve para curtir. Es tal vez el árbol más grande de Chile: llega a veces a 40 metros de alto. (Eucryphia cordifolia).

ULTUTUCO. m. Argent. *Taltuza* o topo. JAC.

ULUBAYA. f. Perú. La planta Bomarea ovata. JFM.

ULUMINA. f. Salv. Pez del género Cyprinus. DJG.

ULUX. m. Perú. Columelácea de sabor amargo. (Columelia oblonga; obovata).

ULLÚ. m. Perú. Celastrácea que se usa a la manera del *mate*. (Maytenus verticillatus). En Tucumán (Argent.) se dice *ulúa*, y en Catamarca (Argent.), *uluya*. MLB., SALQ.

ULLUCO. (v. aimara). m. Bol., Colomb., Ecuad. y Perú. Herbácea de tubérculos comestibles semejantes a la *papa*. (Ullucus tuberosus). Ac., VMRey., VMI., LT., ER. En Perú, lo corriente es decir *olluco*. PBM.

UMAPUMA. m. Perú. Piperácea. (Piper macrorhinum). // Colomb. Planta indeterminada. RUU.

UNAMO. m. Colomb. y Venez. Palma que produce lana y buena madera; sus frutos son comestibles y dan el *aceite de seje*. (Jessenia polycarpa). ER., HP., LA. Probablemente es la misma palma *seje*. HAM.

UNAMÚ. m. Venez. *Anamú*, planta.

UNAU. m. Guayana. *Perezozo*, mamífero.

UNCUCHA. f. Perú. Planta del gén. Xanthosoma. JFM., OFC., FLH.

UNCUMANO. m. Perú. Arbol taxáceo maderable. (Podocarpus Rospigliosii, Pilger). (Bol. *Javier Prado*).

*UÑA *de águila*. Colomb. Arbusto espinoso de madera dura. (Xanthoxylum fagara). ER. // *Uña de gato*. Argent. y Urug. Enredadera. (Dolychandra cynanchoides; Acacia furcata). GH. // Colomb., Cuba y PRico. Nombre de diversas plantas. (Bignonia unguiscati; Mimosa u.; Martynia diandra). En Colomb. se cita una leguminosa del género Acacia. ER., PMR. En Magdalena (Colomb.) es la Pisonia aculeata. ER. En Ecuad. y Hond. es el Pithecolobium unguiscati. JC., AM. // *Uña del diablo*. C. Rica. *Quiebraplato*. CG.

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes

UÑI. (Del arauc. *ghuñi:* murtilla). m. Chile. *Murtilla,* arbusto. *Uñi* decían los indígenas; es el *arrayán, mirto* o *murtilla.* (Myrtus ugni). JZ.

UÑOPERQUÉN. m. Chile. Campanulácea de flores blancas algo azuladas; tiene unos 60 cm. de altura. (Wahlenbergia linarioides). Ac., JZ.

UPAGUANDO. m. Colomb. Planta que se emplea contra la erisipela. (Lycium umbrosum).

ÚQUIRA. f. Venez. *Pava de monte;* tiene cerca de dos y medio pies de largo; de color negro intenso y de carne muy apreciada. (Pipile cumanensis o Penelope cristata). LA.

URA. (v. guaraní). f. Argent. Gusano que se cría en las heridas de algunos animales. Larva de una especie de mosca grande, negra y velluda. (Miasis). Ac., LS.

URAPE. m. Venez. Leguminosa. (Bauhinia multinervia). Varias especies. (Rf. *guarapa*). LA., HP.

URAYE. m. Venez. Terebintácea. (Comocladia propinqua).

UREL. m. Ecuad. Cierto pez. DAM. En Colomb., *urello* es nombre de un pez no clasificado. RUU.

URERO. m. Venez. *Samán,* árbol. LA.

URPILA. (Del quich. *urpi*: paloma). f. Argent., Bol., Colomb. y Ecuad. Paloma pequeña. (Columba). Ac., MLB., SALQ., GHM.

*URRACA. f. AmCentral y Merid. Ave semejante en sus costumbres al arrendajo europeo. (Cyanocitta cristata; diademata). En Venez. se cita la esp. Cassicus persicus. LA. También en Venez. es nombre de un pájaro trogónido, especie de *quetzal.* (Pharomacrus fulgidus). LA. En Argent. es el *pirincho* o *rubiala.* No existe en Chile. GRC.

URÚ. (v. guaraní: ave, pájaro). m. Río de la Plata. Ave de unos 20 cm. de largo, que se asemeja a la perdiz. (Odontophorus capueira, Spix.). Ac., MAM.

URUBITINGA. f. AmMerid. Ave rapaz de la talla, fuerza y arrogante aspecto de las águilas. (Morphnus guianensis; Hypomorphnus longipes).

AUGUSTO MALARET.

(Continuará)

THESAURUS. Tomo XI. Núms. 1, 2 y 3 (1955,1956). Augusto MALARET. Lexicón de fauna y ...
Centro Virtual Cervantes